

KIRSTEN DUNST

**MARIE ANTOINETTE**

Écrit et Réalisé par SOFIA COPPOLA

**EN DVD**

Une adolescente trop vite devenue reine...

PATHÉ!



## Calèches maudites

Vous ne verrez plus les calèches dans le parc au printemps. Elles en ont été bannies. Retour sur une hérésie.

**BUSINESS P. 13**

**N°1**

AVRIL 2007

**NOUVEAU MENSUEL GRATUIT**

PUBLICITÉ

# Versailles+ **Versailles** +

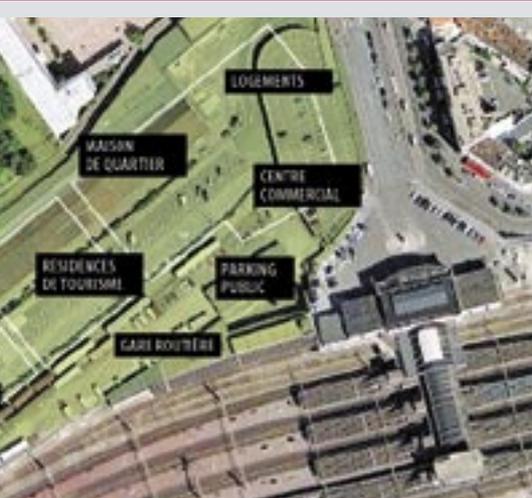
« QUAND JE DONNE UNE PLACE, JE FAIS UN INGRAT ET CENT MÉCONTENTES » – LOUIS XIV

## FLUCTUAT NEC MERGITUR

La malédiction du parking de la cathédrale est-elle levée ?

## Y-A T-IL UNE SECTE À VERSAILLES ?

Sous couvert de cours de Yoga, une secte classée à risque sévit à Saint-Louis. **ACTUALITÉS P. 3**



## Le chantier des chantiers

Versailles+ donne la parole aux associations et aux politiques.

**VERSAILLES BOUGE P.10**

## BON VIN NE SAURAIT MENTIR

Oui, il y a des vignes au Château ! Le vigneron officiel est Jean Louis Croquet, accessoirement fondateur du pub O'Paris, et beau-père de Sofia Coppola. **PEOPLE P.6**

## ÉDITORIAL

Info pratique,  
info service

PAR LA RÉDACTION DE VERSAILLES+

Un journal, un de plus, pour quoi faire ? La question mérite en effet d'être posée. Le Point ou l'Express pour ne citer qu'eux, proposent deux fois par an minimum des numéros « spécial Versailles ». Le magazine de la ville est une référence de qualité. L'hebdomadaire régional, l'un des plus vieux de France, fait depuis quelques mois le grand écart, vendu le mercredi, offert le vendredi. Qu'ont-ils en commun ? une zone de diffusion et un contenu. Qu'ont-ils de différents ? leur modèle éditorial. Les dossiers spéciaux des hebdomadaires nationaux tentent de nous expliquer dans quelle ville nous vivons, et tant pis si souvent c'est au travers d'un prisme déformant, un brin vu de Paris, ou de haut. Le journal municipal est, comme dans toutes les villes qui en disposent, un outil de communication institutionnel, centré sur l'action de l'équipe municipale et de son administration. L'hebdomadaire régional enfin, est... régional. Versailles + n'a lui qu'un seul credo : placer Versailles, son

actualité concrète et pratique, ses habitants, son histoire, ses débats aussi, au cœur du journal. Aucun autre support ne propose à ce jour deux pages historiques. Pourtant, nous vivons tous dans une ville chargée, gorgée même d'histoire, avec un grand H. Versailles, ce sont aussi des milliers d'entreprises : deux pages économiques vous les feront découvrir, et permettront de partager leur actualité. Versailles accueille aussi un lot conséquent de personnalités, de « people » comme on dit, à commencer par les Premiers ministres de la République qui y passent presque tous leurs week-ends et pour certains même y vivent en semaine. Pourquoi ne pas les découvrir, les faire parler ? Dossiers d'actualité, débats sans concessions, informations pratiques, bonnes tables et bonnes adresses, Versailles + est né pour vous rendre service, et vous donner la parole. Nous attendons vos suggestions, vos critiques, et vos idées : [lecteurs@versaillesplus.fr](mailto:lecteurs@versaillesplus.fr) !

## BRÈVES DE QUARTIER

## DANY, REVIENS !

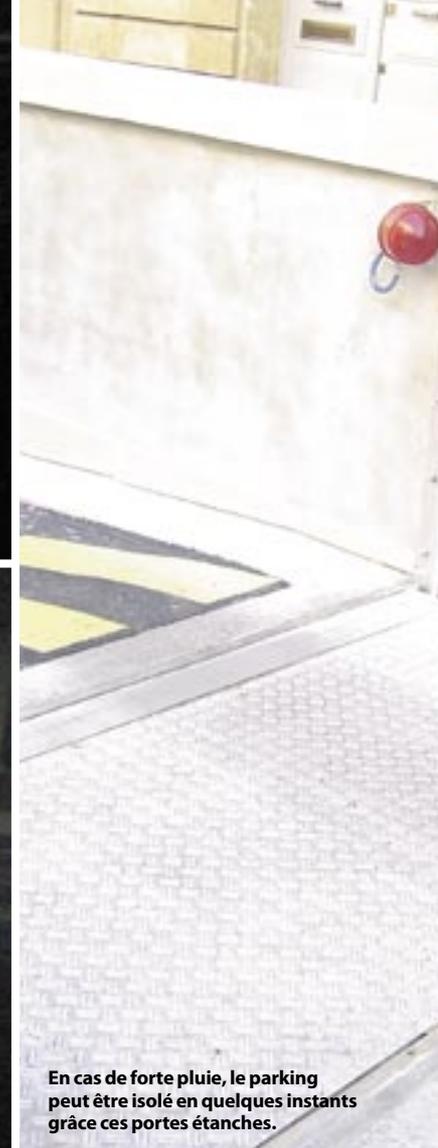
**Daniel Audonneau, le patron de Dany Versailles Music, le célèbre magasin d'instruments de musique du quartier Notre Dame, ne sait toujours pas quand il va rouvrir ses portes, après l'incendie qui a ravagé le 59 rue de la Paroisse. Malgré la solidarité de ses voisins commerçants : le café le Chat qui prise lui prête depuis le drame un local situé dans le passage de l'Éclat de Verre. « Si le montant de l'indemnité**

**d'assurance se révèle suffisant, espère Daniel Audonneau, le magasin pourra rouvrir à l'identique début mai. Avec peut-être quelques petites nouveautés... ». Dans la nuit du 11 au 12 décembre dernier, un feu avait entièrement détruit l'enseigne. Installé rue de la Paroisse depuis 1992, DMV est surtout connu pour son savoir-faire, ses conseils et ses services (lauréat de la Charte Qualité de la Chambre de Commerce et d'Industrie en mars 2006). F.G.**

Versailles + est édité par la SAS de presse Villes + au capital de 10 000 euros, 2, rue Henri Bergson 92600 Asnières, Tél : 01 46 52 23 23, Fax 01 46 52 23 24. RCS Nanterre en cours. ISSN en cours. Numéro de commission paritaire en cours. Dépôt Légal à parution. Imprimeur : Rotimpress. Directeur de la publication : Guillaume Salabert. Directeur de la rédaction : Hubert Bonnisseur de la Bath. Secrétaire générale de la rédaction : Aygline Hoppenot [ahoppenot@versaillesplus.fr](mailto:ahoppenot@versaillesplus.fr). Pour écrire à votre correspondant : [initialenom@versaillesplus.fr](mailto:initialenom@versaillesplus.fr), ou [redaction@versaillesplus.fr](mailto:redaction@versaillesplus.fr). Diffusion : Cibleo / Editeo. Fondateurs : Versailles Press Club et Versailles Club d'Affaires. Régie Publicitaire : Made in Out, 34/36 rue Belle-Feuille 92100 Boulogne-Billancourt, Tél 01 41 22 05 77, [publicite@versaillesplus.fr](mailto:publicite@versaillesplus.fr). Tous droits de reproduction réservés. Abonnement : 15 euros par an, [abonnement@versaillesplus.fr](mailto:abonnement@versaillesplus.fr), prix au numéro 1,5 euro. [www.versaillesplus.fr](http://www.versaillesplus.fr)



La désolation après l'inondation.



En cas de forte pluie, le parking peut être isolé en quelques instants grâce ces portes étanches.

UN PARKING  
SAUVÉ DES EAUX

Après vingt mois de fermeture, le parking Saint-Louis, dont l'orage de juin 2005 avait dévasté les sous-sols, est de nouveau accessible aux usagers.

Que ceux qui ont oublié l'impressionnant déluge du 23 juin 2005 se manifestent ! Ce jour-là, des coulées d'eau boueuse déferlèrent des hauteurs de Satory, inondant caves et rez-de-chaussée du quartier Saint Louis en l'espace de quelques minutes. Et comme souvent lorsque de tels phénomènes se produisent, les imaginations s'enflamment. Deux personnes auraient péri dans un parking, la rumeur circule dans le quartier, amplifiée sur Internet. Bien qu'infondés, ces fantasmes n'ont rien de surréaliste. Ce jour de juin, lorsque des pluies diluviennes s'abattent sur Versailles, le réseau d'évacuation, saturé, ne permet pas aux eaux de ruissellement de s'écouler suffisamment vite. Au point le plus bas de la ville, à Saint-Louis, le parking de la cathédrale est aussitôt submergé par une vague d'un mètre

de haut, qui s'engouffre dans ses sous-sols en plein après-midi.

« Au total, raconte le chef du parc Saint-Louis pour la société Omniparc, Claude Raoul, quatre niveaux furent inondés sous sept mètres d'eau. Des hommes-grenouilles sont intervenus au milieu des voitures, dans une eau mêlée d'essence, pour s'assurer que personne ne s'était effectivement noyé ». Aucune victime n'est à déplorer, mais une fois l'eau pompée,

le choc est rude : les portes pare-feu sont broyées, les murs maculés de traces d'eau croupie et d'hydrocarbures, le groupe électrogène, les ascenseurs, le local d'exploitation et le système de paiement sont hors de fonctionnement. Sans compter la centaine de voitures sinistrées.

Placé sous le régime de la délégation de service public pour trente ans, ce parking, financé et géré par la société Omniparc, avait donc fermé ses portes dans la foulée du drame. Depuis, expertises topographiques des lieux, visites d'assureurs, d'experts et d'architectes se sont succédés, ne permettant aux travaux de débiter qu'en novembre 2006.

Le classement de cette pluie centennale en catastrophe naturelle par le gouvernement a cependant permis à la société Omniparc de faire jouer à plein les assurances, même si elle n'a pas encore été remboursée à ce jour. « Quant à nos

LE PARKING  
EN CHIFFRES

- 328 places
- 1,30 euro de l'heure
- 105 euros par mois, 290 euros par trimestre ou 1140 euros par an
- 18 mois d'expertise et de négociations, 2 mois de travaux
- Coût total : « 500 000 ou 600 000 euros, sous toute réserve

VERSAILLES  
MATONCATHERINE  
MARTIN-GERBAULT,  
PHARMACIENNE  
À SAINT LOUIS

Ce parking a été construit à cet endroit inondable contre l'avis des habitants. Après l'inondation, la vie économique et commerçante

du quartier a été très difficile, notamment en raison des travaux du parking, qui ont incité les riverains à faire leurs courses ailleurs. Nous n'en avons heureusement pas trop souffert, mais des commerces ont dû fermer notamment sur la place de la cathédrale !

JEAN-FRANÇOIS  
DESCLOS LE PELEY,

RETRAITÉ  
Personnellement, je gare mon véhicule en surface. Le récent plan de stationnement de la Ville, coûteux pour les Versaillais, me permet de me garer facilement dans la journée.

Mais gare à ceux qui, rentrant du bureau, souhaitent se garer à partir de 19 heures !

ANNE THUILLIER,  
PROPRIÉTAIRE DE  
LA PROTECTION  
DE MARIE

Ce parking est une aberration. Avant sa construction, des experts sont venus nous assurer que tout

avait été pensé pour éviter les inondations ! Nous avons passé des mois derrière des barrières pendant les travaux, reçu des indemnités dérisoires ; des magasins ont fait faillite. Mon commerce a survécu grâce à notre activité, très spécifique.

ISIDRO DANTAS,  
VERSAILLAIS,

UTILISATEUR  
DU PARKING  
Il faut admettre que la construction d'un parking dans le quartier était indispensable. Le problème d'inondations répétées est lié à un

défaut de conception, mais pas de choix du site. Les pompes de vidange sont notamment sûrement sous dimensionnées. Mais je suis ravi de pouvoir me garer dans le quartier sans avoir à tourner des heures en quête d'une place !

amodiataires (propriétaires de places, NDLR), lésés, nous leur avons proposé un macaron leur permettant d'utiliser gratuitement des places que nous louons sur la voie publique, et nous avons remboursés les autres de leur abonnement », explique Marc Grasset, chargé de l'exploitation chez Omniparc. Un pis-aller, puisqu'ils n'avaient aucune garantie de trouver une place où stationner dans un quartier dont les capacités de stationnement sont utilisées en moyenne à 92 % ...

Principe de précaution oblige, cet événement mémorable aura en tout cas permis aux experts de concevoir des infrastructures propres à éviter que de tels accidents ne se reproduisent : les garde-corps encadrant les entrées du parking, hier ajourés, sont désormais pleins, et des portes surgiront du sol en cas de crues afin d'isoler le parking.

Victime à trois reprises d'inondations en six ans d'exploitation, dont la première fois deux mois à peine après son inauguration, le parking Saint-Louis est désormais, après vingt mois d'études, tractations et travaux, le plus sûr de Versailles ! C'est en tout cas ce que son délégué, et la mairie soutiennent... comme les deux dernières fois. Seul le temps, et... le temps pourront nous dire si c'est bien la bonne.

MARIE ADELINÉ

## UNE SECTE À ST-LOUIS ?

L'association Sahaja Yoga, installée dans le quartier Saint-Louis, initie à la pratique du yoga. Problème : elle figure parmi les mouvements sectaires dans le rapport parlementaire de 1995.

Huit, rue Sainte-Famille. Son adresse pourrait faire sourire si Sahaja Yoga ne soulevait pas quelques inquiétudes dans la ville. Malgré une présence à un salon du bien-être à Parly II en mai 2006, et une journée « portes ouvertes » le 23 septembre, l'antenne versaillaise du mouvement souhaite rester discrète. Sa communication se limite à son site Internet et ses activités officielles à ses cours (gratuits) de yoga du mardi soir. Mais depuis son installation en juillet dernier, elle est surveillée de près par l'Association de défense des familles et de l'individu victimes de sectes (ADFI).

Le rapport parlementaire de 1995 la considère comme un mouvement « orientaliste apocalyptique » et un rapport de la Mission interministérielle de vigilance et de lutte contre les dérives sectaires (Miviludes) l'a épinglée en 2005, lui reprochant l'envoi d'enfants dans des monastères appelés « ashrams ». Si les parents le consentent, les autorités ne peuvent l'empêcher, sauf à prouver qu'il y a danger pour les enfants. Difficile sans témoignages ou perquisitions. Créée par Nirmala Salve Devi, dite Shri Mataji (« Mère sacrée ») en 1970, Sahaja Yoga se veut un syncrétisme d'hindouisme, de christianisme, de bouddhisme et



Sri Mataji, la gourelle de la secte, et son officine rue Sainte-Famille



Sur ce site, retrouvez les témoignages d'anciens adeptes de Sahaja Yoga : <http://members.tripod.com/toutsusahajayoga/sypage1.htm>

d'islam, et enseigne « une méthode de réalisation de soi ». Le discours de Sri Mataji, la gourelle de la secte, est édifiant : « Vous ne devez pas vous attacher à votre enfant : c'est mon travail, vous devez me le laisser... Ces enfants sont les miens, pas les vôtres. » A quoi il faut rajouter anti-occidentalisme, bannissement de toute réflexion personnelle et rejet de toute médication.

L'association a défrayé la chronique en France en 1991, quand les grands-parents d'un petit garçon envoyé dans l'Himalaya (« Le mal doit être extrait des enfants dès leur plus jeune âge »), ont voulu qu'il revienne. Pour recruter de nouveaux yogis, l'association organise,

en plus de ses traditionnelles séances de yoga, des concerts de musique indienne, et anime des stands lors de salons du bien-être ou bios. Pour l'heure, les cours de yoga attirent peu de monde. Les autorités n'en sont pas moins vigilantes : l'association connaît un regain de vigueur, avec 2000 membres actifs en France pour 1,5 million d'adeptes dans 86 pays. « Nous appelons à la vigilance », explique Marie Drillhon de l'ADFI Versailles, car la présentation est trompeuse. Quant aux responsables versaillais du mouvement, ils n'ont pas souhaité répondre à nos questions. Sûrement trop occupés par le Tour de France qu'ils préparent pour l'été 2007... F.G.

## Carpes à gogo au Château



Propre, original et efficace : pour nettoyer de façon écologique ses canalisations et ses pièces d'eau, le domaine de Versailles a eu l'idée d'utiliser des... carpes. Et russes en plus !

Cela ne s'invente pas : les carpes qui frétilent depuis quelques semaines dans les bassins du château, sous la surveillance d'Aphrodite, Cupidon et de tant d'autres statues témoins de trois siècles d'histoires d'amours tumultueuses, sont originaires du fleuve... Amour ! Seulement, ces carpes amour, nom de leur espèce, ne viennent pas de la Russie septentrionale, mais du Tarn où elles sont nées et ont été élevées, l'importation d'animaux russes étant interdite. Mais pourquoi avoir invité ces carpes dans les bassins du château ? Tout simplement parce que ces futures belles pièces (certaines atteignent trente kilos à l'âge adulte)

sont grandes amatrices d'hydrophytes, petites plantes aquatiques coriaces qui ont une fâcheuse tendance à apprécier les kilomètres de canalisations créées par Le Nôtre au XVII<sup>e</sup> siècle. 650 kg de carpes ont donc été déversés dans le Grand Canal, 300 dans la Pièce d'Eau des Suisses et 100 dans le bassin de Montbaouron, soit en tout près de 2000 poissons. Les effets bénéfiques de leurs repas d'hydrophytes sont attendus d'ici deux ans. Introduite en France en 1957, la carpe Amour peut atteindre les 1,20 m : mais les nouvelles locatrices du château ne font pour l'instant que 30 centimètres... Un ogre d'eau douce surtout quand on

sait qu'elles peuvent engouliner chaque jour une fois et demi leur poids. Elles mangent tout même les nénuphars ! L'Amour est tellement gourmande qu'il est interdit de l'introduire dans les plans d'eau communiquant avec une rivière, d'autant plus que son espérance est en moyenne de 30 ans. Contrairement aux autres carpes qui sont omnivores, l'Amour est elle exclusivement herbivore et réputée pour sa force hors du commun (un matériel de pêche solide est souvent nécessaire pour la pêcher). Mais attention ! La pratique de la pêche à la ligne est interdite dans l'enceinte du château... du moins pour l'instant ! F.G.

# L'ABBÉ VOLANT

La statue de l'Abbé de l'Épée, fondateur au XVIII<sup>e</sup> siècle de la première œuvre d'éducation des sourds-muets, revient à Versailles.

**D**eux dames passant à bicyclette s'interrogent sur l'identité de la statue que l'on est en train d'installer : « *oh, je ne sais pas qui c'est...* », dit l'une, « *mais sûrement pas un révolutionnaire!* » Délicatement, les quelque 500 kilos de la statue de bronze de l'Abbé de l'Épée quittent le plateau du camion ce 9 février. La statue s'envole haut dans les airs, suspendue à une immense grue jaune vif, pour atterrir en douceur sur son nouveau piédestal, jouxtant la Cathédrale.

Né à Versailles en 1712, Charles Michel de l'Épée, de son vrai nom Lespée, est fils d'un architecte du



roi. Il étudie le droit et devient avocat au parlement de Paris en 1733, puis entre dans les ordres. Il doit sa première rencontre avec les sourds

à un hasard : vers 1760, à la mort du précepteur de deux soeurs jumelles sourdes et muettes, leur famille s'adresse à lui pour prendre en charge leur éducation. L'Abbé voit dans les gestes qu'elles échangent des signes représentant directement les idées. Il décide alors de regrouper dans

une institution les enfants sourds, pensant que le groupe se créera nécessairement un moyen de communication. Ce sont bien les enfants

eux-mêmes qui créeront alors leur langage des signes, l'abbé les aidant à le structurer pour qu'il reste compatible avec la syntaxe française. C'est de lui et de son œuvre qu'il est notamment question dans le film de Patrice Leconte, « *Ridicule* ». L'Abbé de l'Épée présente ses protégés au roi, faisant l'admiration de la cour : à sa mort, en 1789, la majorité des sourds-muets de l'Europe sont instruits grâce à ce langage, communiquant au-delà des barrières linguistiques sans besoin d'un traducteur !

Avant lui pourtant, les sourds-muets passaient pour des simples d'esprit. Juste avant sa mort, l'Abbé recevra de la toute jeune Assemblée Constituante l'engagement que l'État poursuivra son œuvre. Installé depuis 1794 rue Saint-Jacques à Paris, l'Institut National des Jeunes Sourds de Paris continue de nos jours la mission de l'Abbé.

La statue installée aujourd'hui place de la cathédrale date de 1843, et fut commandée au sculpteur Michaud sur souscription d'une association de sourds-muets, en hommage à leur bienfaiteur et premier instituteur. **LG**

## MINUTES

### VERSAILLES, VILLE PROPRE

**15 €/kg**  
coût du ramassage  
des crottes de chien !

**Soyons directs : Qui ne s'est pas exclamé un jour où l'autre « cette ville est sale ? ». Pourtant, le service propreté de Versailles ne chôme pas. Plus d'une cinquantaine d'agents d'entretien, huit agents de maîtrise et un chef d'équipe s'attaquent chaque semaine aux 240 kilomètres de trottoirs de la cité royale !**  
**Priorité numéro un : les rues commerçantes, nettoyées une à deux fois par jour, et les marchés. Pour cela, une dizaine de laveuses et de balayeuses de chaussées et de trottoirs s'activent toute**

## Nouvelle 207 CC



Venez la découvrir et l'essayer dans votre point de vente\*. **207 CC**



PEUGEOT

PEUGEOT partenaire TOTAL

\* Selon véhicules disponibles à l'essai.

Consommations mixtes en l/100 km : de 5,2 à 7,2. Émissions de CO<sub>2</sub> en g/km : de 136 à 173.



GROUPE COURTOIS AUTOMOBILES [www.groupe-courtois.net](http://www.groupe-courtois.net)



**VERSAILLES**  
60, rue des Chantiers  
01 71 44 00 44

**LA CELLE-SAINT-CLOUD**  
17, avenue A.R. Guibert  
01 71 65 00 00

**LE CHESNAY**  
CENTRE COMMERCIAL PARLY 2  
2, avenue Charles de Gaulle  
01 39 54 14 69

**VIROFLAY**  
17, avenue du Général-Leclerc  
01 30 84 87 00

**MONTIGNY-LE-BRETONNEUX**  
SOVEDA  
Angle 9, av. Volta et I3, av. Ampère  
01 71 44 00 00

la journée. En prime, une « hydro gommeuse », sorte de super karcher, s'attaque aux graffitis, et ce bien avant que Nicolas Sarkozy arrive au ministère de l'Intérieur... Autre ennemi juré des versailleurs, la déjection canine : c'est triste à dire mais l'égoïsme de certains oblige trois motos crottes à tourner six jours sur sept, et une le dimanche. Ces motos ramassent environ treize tonnes de déjections par an : conséquence le kilo de m..., en raison des moyens mobilisés, coûte 15 euros à la collectivité ! Pour essayer de dresser les maîtres, faute de pouvoir discipliner les chiens, six canisites ont été balisés à St Louis, et quatre sont en cours de réalisation dans d'autres quartiers. douze distributeurs de sacs de ramassage sont également en cours d'installation. Mais il est une chose qu'aucune moto ou aucun sac ne fera à la place des propriétaires de chiens : penser aux pieds des autres, en ne laissant pas son compagnon à quatre pattes faire n'importe quoi, n'importe où !

**JBG**

## Notre-Dame : la ville soigne ses œuvres d'art

### Deux toiles du XVII<sup>ème</sup> siècle vont être restaurées.

Si vous passez par Notre Dame un jour prochain, allez jeter un œil à « La Transfiguration » et à « Jésus au Jardin des Oliviers ». Ces deux peintures magnifiques, classées, sont attribuées à l'école italienne du début du XVII<sup>e</sup> siècle. Situées dans la Chapelle du Christ, à droite de la nef, elles mesurent quatre mètres de haut sur près de deux mètres de large. De la même main, les deux tableaux se répondent, illustrant pour les Chrétiens le mystère des deux natures du Christ : sa divinité en gloire au Mont Thabor lors de la Transfiguration, son humanité en proie à l'angoisse au Mont des Oliviers. Les trois mêmes témoins, les apôtres Pierre, Jacques et Jean, assistent aux deux scènes. Ces tableaux tout



comme l'église et tout ses biens appartiennent à la ville de Versailles depuis 1908, conséquence de la séparation de l'Église et de l'Etat et des inventaires qui s'en suivirent. D'origine inconnue, leur présence à Notre Dame est répertoriée depuis 1881. Mais avec le temps, l'encens, les bougies, ces tableaux souffrent.

Leur restauration peut espérer un coup de pouce de la Direction Régionale des Affaires Culturelles (DRAC), pour moitié, et du Conseil Général des Yvelines pour 20 %, le reste restant à charge de la ville. Mais pour cela, une étude préalable doit être réalisée, afin d'évaluer les dégâts et l'ampleur des travaux,

d'analyser les composants de la couche picturale, et de faire des essais de nettoyage et de restauration. Cette étude, elle, est à la charge de Versailles, et une enveloppe de 13 800 euros a été débloquée en début d'année par la ville pour la financer.

Toujours à Notre-Dame (construite en 1684-1686), vous pourrez également trouver d'autres œuvres d'art remarquables, comme par exemple une douzaine de médaillons de marbre blanc, toujours du XVII<sup>e</sup>, venus du Louvre et offerts à l'église en 1815, en compensation des pillages révolutionnaires. Un autre tableau majeur, « L'Assomption de la Vierge Marie », peint par Michel de Corneille en 1686 et abîmé par un incendie en 2001, a été restauré au château de Versailles sous le contrôle des Monuments historiques. **LG**



Crédits,  
Assurances,  
Épargne...

**Gagnez à comparer !**

**Crédit Mutuel**  
**LA banque à qui parler**

[www.creditmutuel.fr](http://www.creditmutuel.fr)

**Crédit Mutuel Versailles - Val-de-Gally**

57 bis, rue de la Paroisse - 78000 Versailles

Tél. 0 820 09 99 00\* - Courriel : 06398@cmidf.creditmutuel.fr

**Crédit Mutuel Versailles Saint-Louis**

1, rue Royale - 78000 Versailles

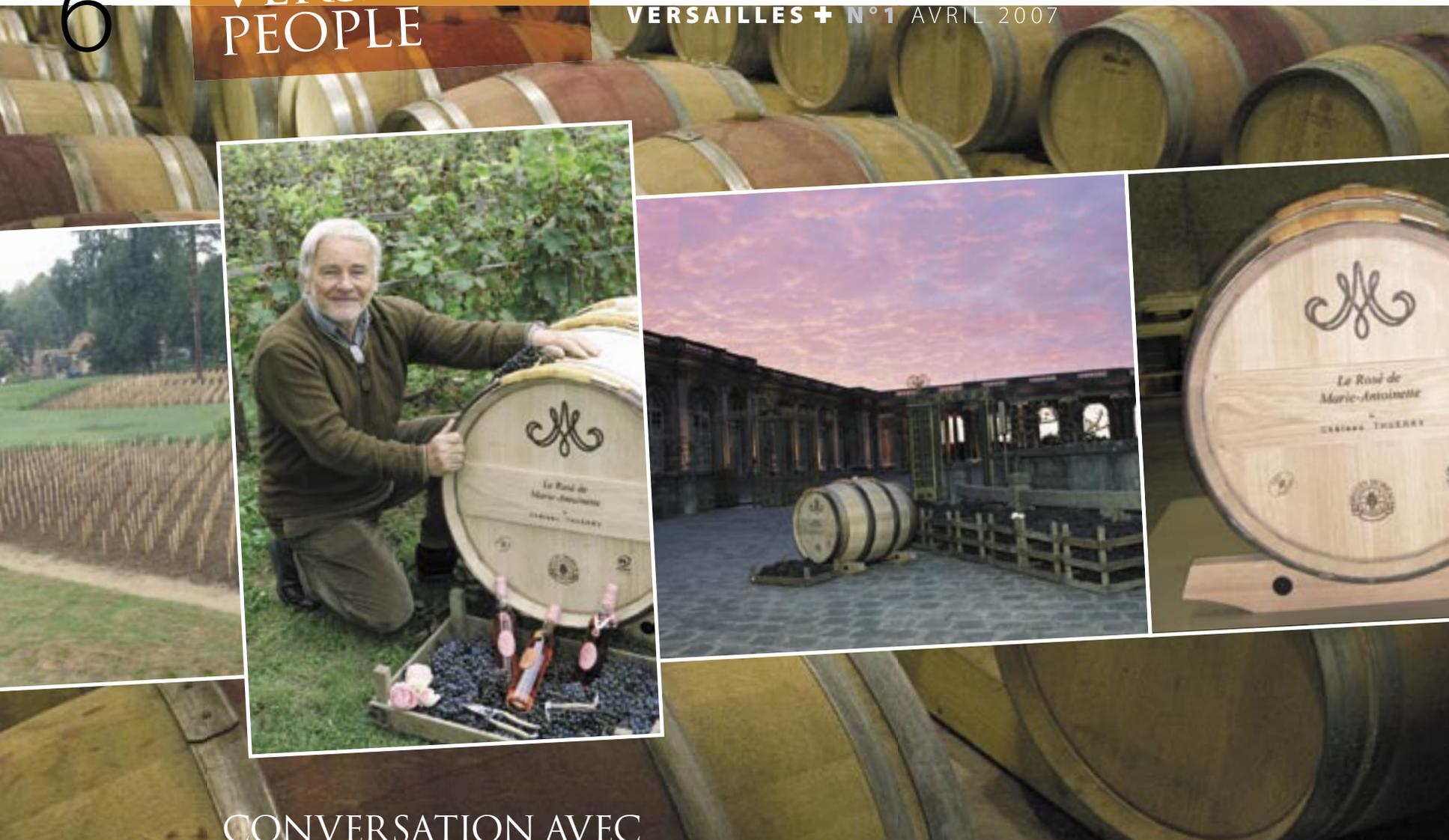
Tél. 0 820 09 99 93\* - Courriel : 06030@cmidf.creditmutuel.fr

**Crédit Mutuel Enseignant Versailles**

80, rue de la Paroisse - 78000 Versailles

Tél. 0 820 09 99 78\* - Courriel : 06492@cmidf.creditmutuel.fr

**OUVERTURE**  
le 10 avril 2007



CONVERSATION AVEC

# JEAN-LOUIS CROQUET, VIGNERON OFFICIEL DU CHÂTEAU DE VERSAILLES

**J**ean-Louis Croquet, fondateur du O'Paris 15 rue Colbert à deux pas du château, me reçoit autour d'une bière et la conversation va bon train. On parle de tout, et notamment de ses vignes dans les deux châteaux, le sien en Provence où il cultive son vin, le château Thuerry, et Versailles dont il est le vigneron officiel. Pour l'anecdote, Baraton comme il aime le nommer, jardinier en chef des parcs et du Trianon, désire planter une vigne et c'est l'ami qui le lui demande, connaissant son amour pour le vin, de devenir vigneron officiel. Ils décident ensemble de produire un rosé en hommage à Marie-Antoinette.

Spontanément, je lui demande s'il a eu l'occasion de se rendre sur le tournage du film qui rend hommage à cette même Marie-Antoinette... Il sourit et me confie qu'il a aujourd'hui un lien de parenté avec la réalisatrice... Surpris, j'essaie d'en savoir un peu plus et voilà que Jean-Louis me dévoile que Sofia est sa belle fille et qu'il est un heureux papi d'une petite Romy, fille de Sofia Coppola et de son fils Thomas.



Au fil de la conversation, il m'explique que son fils Thomas Mars, chanteur du groupe de rock versaillais Phoenix, avait comme réalisateur de son premier clip vidéo, Roman Coppola, le frère de

Sofia... Et c'est en voyant ces premiers clips que Sofia et son fils Thomas se sont rencontrés ! A ce propos, le DVD de Marie Antoinette vient de sortir dans les kiosques.

La conversation dérivant sur Sofia Coppola, Jean-Louis Croquet (discret quant à la vie de ses enfants), me livre qu'ils viennent régulièrement à Versailles, que le parc du château est souvent une promenade dominicale pour eux, comme beaucoup d'entre nous.

Pour conclure, Jean-Louis me vante Sofia, une belle fille adorable, bourrée de qualités et qui lui a donné une petite fille délicieuse. C'est un grand père comblé qui s'entend à merveille avec l'autre grand père dénommé pepe par la petite Romy, et qui n'est autre que Francis Ford Coppola. Ce même Francis est d'ailleurs également vigneron dans la réputée Napa Valley, en Californie, et Jean-Louis discute souvent technique et taille avec Francis.

Francis Ford Coppola est aussi producteur du Sofia Mini, un vin mousseux en boîte, à boire avec une paille...

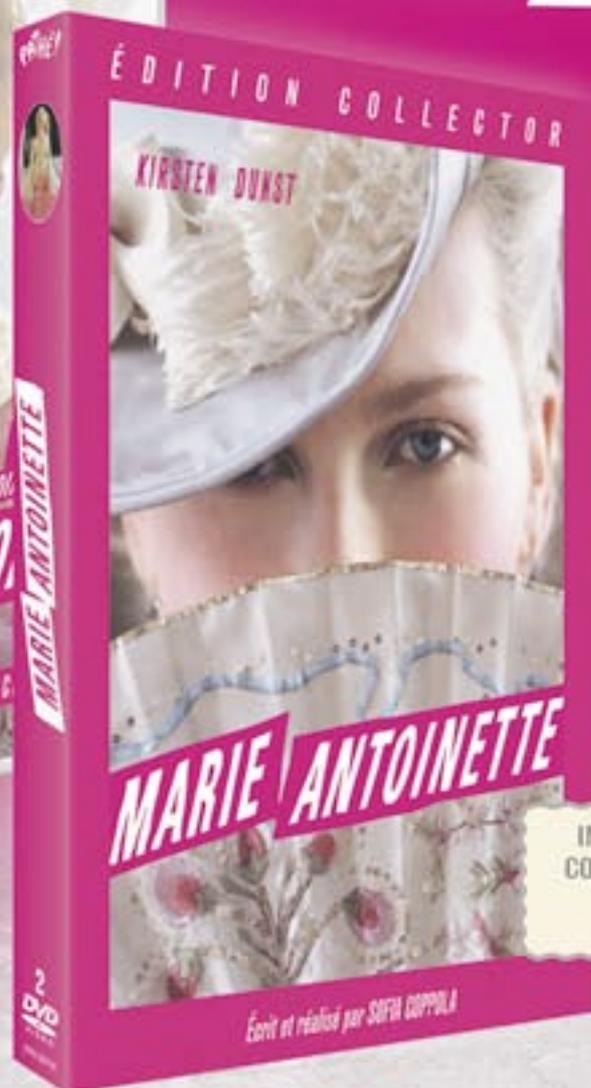
C'est amusant la vie : on entre dans un pub versaillais, et on finit par discuter d'une famille américaine célèbre, qui est de surcroît une famille d'adoption versaillaise. Pensez-y en allant faire un tour au O'Paris ! **JACQUES GOURIER**

« SOFIA COPPOLA, UNE BELLE-FILLE ADORABLE... »

KIRSTEN DUNST

# MARIE ANTOINETTE

Écrit et Réalisé par SOFIA COPPOLA



INCLUS DANS L'ÉDITION COLLECTOR: LE PREMIER COURT-MÉTRAGE DE SOFIA COPPOLA

*Versailles, une adolescente devient reine de France. Entre étourdissements et désillusions, découvrez une jeune femme seule, face à son destin.*

*Egalement disponible en coffret DVD Sofia Coppola : VIRGIN SUICIDES, LOST IN TRANSLATION, MARIE-ANTOINETTE.*

UN ÉVÉNEMENT SOFIA COPPOLA EN DVD

RTL

madame FIGARO

PATHE!

Construit en 1937, le monument honore le général américain allié de la France en 1917, et le général français La Fayette, personnage clef de la guerre d'indépendance américaine de 1776 à 1781. Pourtant, soixante-dix ans après son inauguration, il n'a jamais été achevé.

# PERSHING-LAFAYETTE : HEROS OUBLIÉS ?

## GRAND TÉMOIN

### PIERRE DESNOS

ancien président  
de l'AS.RI.EU.PE  
(Association des Riverains  
Etats-Unis Pershing)



« Tout d'abord, ce monument est frappé d'opprobre à cause de son instigateur, Pétain, considéré

en 1937 comme le héros de la Grande Guerre, mais dont l'action pendant l'occupation est évidemment plus que contestée », raconte Pierre Desnos, principal défenseur de l'édifice depuis douze ans. « D'autre part, la question de son appartenance est épineuse. Propriété du comité fondateur de 1937, ce monument n'appartient plus à personne depuis sa dissolution. Construit sur la forêt domaniale de Fausses Reposes, son socle dépend donc de l'Etat. Il n'en reste pas moins qu'il ne fut pas érigé à Versailles par hasard. Autant dire que les tergiversations vont bon train depuis 1937, chacun se renvoyant la responsabilité des travaux à coups de missives inspirées ! »

**D**errière le mystérieux monument érigé à la jonction de Versailles et de Ville d'Avray, se cachent les liens étroits qui unissent la France et les Etats-Unis, malgré les divergences de point de vue que les deux Nations peuvent avoir parfois sur la scène internationale. D'un côté, le marquis de La Fayette, major général de l'armée des



La Fayette

Etats-Unis à vingt ans, acteur majeur de l'engagement de la France aux côtés des colons d'Amérique, en lutte contre l'Angleterre. C'est lui qui vient chercher par deux fois des renforts en France, faisant basculer le conflit à l'avantage des insurgés. De l'autre, le général Pershing, arrivé avec les troupes américaines sur le sol français en 1917, au moment où l'Allemagne allait faire basculer la guerre de tranchées en sa faveur. Les GI's changent la



Le général Pershing

donne. Construit en 1937 pour célébrer le vingtième anniversaire de l'arrivée des troupes américaines sur le sol français, d'après les plans de Jacques Carlu, architecte du Palais de Chaillot, le monument Pershing-La Fayette ne fut cependant jamais que l'ombre de ce qu'il devait être. Faute de bonne volonté et de moyens financiers, cet ouvrage tombe en décrépitude, sans avoir jamais arboré les statues qui devaient le couronner.

L'anecdote est d'autant plus choquante que cet édifice est le seul émanant d'une initiative française. Tous les édifices équivalents en France, bien mieux entretenus, furent construits par des Américains,

avec des fonds américains ! Un frémissement semble pourtant se faire sentir depuis que le comité de sauvegarde, créé en 2001, a obtenu son inscription

à l'inventaire des monuments historiques. Par ce classement, l'Etat s'engage à participer à hauteur de 30 % aux travaux de restauration du socle, très

## INTERVIEW

**BERTRAND  
DEVYS,**  
MAIRE-ADJOINT  
DE VERSAILLES



**V+ : Où en est dossier « monument Pershing » ?**  
**BD :** Nous avons obtenu l'agrément de la commission de classement architectural en 2003, mais à ce jour, l'arrêté faisant état de cet avis n'a pas été publié. Or cette publication est un pré requis pour obtenir les subventions nécessaires au début des travaux. Nous

venons d'écrire au préfet pour l'interroger sur ce retard. Une fois cet arrêté paru, les choses devraient évoluer rapidement.

**V+ : Quel est précisément le projet ?**

**BD :** Ce monument, en ruine, est symbolique à deux égards. Outre qu'il témoigne de notre histoire, il se trouve

à l'une des entrées de la ville et à la jonction des Yvelines et des Hauts de Seine. Les subventions ne vaudront que pour la restauration du socle du monument, mais nous en profiterons pour réhabiliter ce lieu par d'autres travaux d'embellissement. Un appel au mécénat est envisageable pour la finition du monument.

**V+ : Dans combien de temps les travaux débiteront-ils ?**

**BD :** Puisqu'il existe une volonté tenace de restauration de notre part, les autres acteurs se laisseront facilement convaincre. Or plus le monument s'abîme, plus le coût des travaux croît. Il est donc urgent d'agir. Nous espérons pouvoir entamer les travaux fin 2007. PROPOS RECUEILLIS PAR M.A.

## UN JOUR, UNE HISTOIRE



Benjamin Franklin et l'amitié franco-américaine vue par l'ambassade américaine en France : <http://www.amb-usa.fr/az/f/franklin.htm>

20 MARS  
1778

Le 20 mars 1778, Benjamin Franklin est reçu par le roi Louis XVI, envoyé comme ambassadeur par les Treize Provinces unies d'Amérique. Cela fait maintenant deux ans que l'Amérique a déclaré son indépendance, et, le mois précédent, les deux nations ont signé un traité de commerce et d'amitié. C'est le premier document à reconnaître officiellement les Etats-Unis d'Amérique, qui va conduire la France, et derrière elle l'Espagne, à entrer en guerre contre l'Angleterre. Celui qui est aussi l'inventeur du paratonnerre est accueilli avec tous les honneurs et notamment par Marie-Antoinette : pour apaiser les terreurs de notre reine durant les orages, Louis a fait installer l'invention de Franklin sur les toits du château. **BD**



L'histoire complète du monument, l'appel aux dons, le dossier de classement monument historique... [http://www.asrieupe.org/article.php3?id\\_article=27](http://www.asrieupe.org/article.php3?id_article=27)

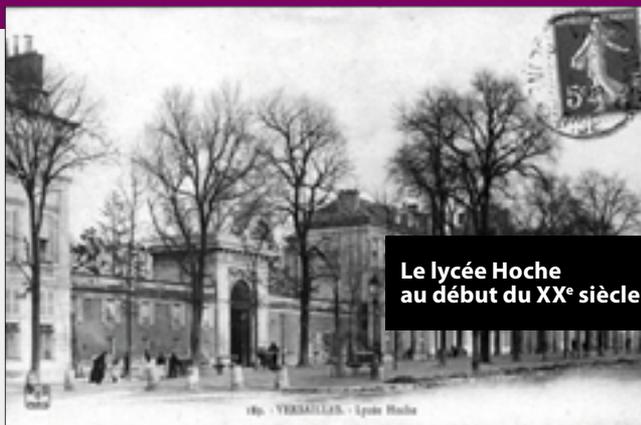
délabré, estimés à 350 000 euros. Par ailleurs, des bienfaiteurs américains se disent prêts à apporter leur contribution pour la fonte – enfin – des statues des deux héros, si les collectivités françaises font également un geste. Qu'en est-il de la ville de Versailles ? « Quelques indices me rendent optimiste », déclare Pierre Desnos dans un sourire. Alors que de menus travaux sont envisagés pour la coupe du monde de rugby, la restauration du monument s'inscrit-elle dans les priorités budgétaires de la ville, du département et de la Région ? (voir également l'interview de Bertrand Devys, adjoint au maire en charge du budget, ci-contre). **MARIE ADELINÉ**

## LE SAVIEZ-VOUS ?

IL Y A 235 ANS :  
**LE LYCÉE  
HOCHÉ**

Saviez-vous qu'avant d'être ce lieu réputé de l'enseignement « républicain-laïc-et-obligatoire » de l'Education Nationale, le lycée Hoche fut un couvent, tenu par les religieuses enseignantes de l'ordre de Saint-Augustin ?

Fondé en 1767 par Marie Leszczyńska, princesse polonaise, épouse de Louis XV, et construit par l'architecte Richard Mique, la reine le destine à l'éducation des



Le lycée Hoche au début du XX<sup>e</sup> siècle

filles d'officiers attachés à son service et des petites gens qui travaillent pour la Cour. En plus des élèves, le couvent doit accueillir des personnes âgées et sans ressources.

Edifié sur une partie de l'ancien domaine de Mme de Montespan à Clagny, l'ensemble ne sera

achevé qu'après la mort de la reine, vers 1774. Le couvent est de style néoclassique. Son plan est rigoureusement symétrique : à droite, les bâtiments réservés aux religieuses, à gauche ceux des pensionnaires distribués autour de deux cloîtres, séparés par un corps central plus élevé, précédé d'un jardin intérieur. Au

centre, la chapelle de forme circulaire est décorée à l'antique. Les bâtiments donnent sur différents jardins et potagers.

Achévé au printemps 1772, son inauguration et sa bénédiction ont lieu début octobre 1772 en présence du roi et de ses filles. La rentrée se fait le 1<sup>er</sup> janvier 1773 et, jusqu'à 1789, le couvent accueillera 383 élèves. La qualité de l'enseignement dispensé est telle que les religieuses devront constamment résister pour préserver le vœu de la fondatrice, Marie Leszczyńska : privilégier les jeunes filles snobs ! Pardon sine nobilitate, sans titre de noblesse. Autant dire qu'il est assez comique de dire d'un « de quelque chose » qu'il est snob ! **BÉNÉDICTE DESCHARD**



FORMATION CONTINUE, DIF, 3<sup>ème</sup> CYCLE TEMPS PLEIN OU TEMPS PARTIEL...

L'Ecole Européenne d'Intelligence Economique  
vous ouvre les portes de son site web : [www.eeie.fr](http://www.eeie.fr)





PAR **MARC  
CHAUCHAT**  
actu@versaillesplus.fr

# LE CHANTIER DES CHANTIERS

Les travaux d'aménagement du site des Chantiers démarreront enfin cette année. Un projet exceptionnel qui ambitionne de donner une nouvelle dynamique au quartier.

## UN PROJET D'ENSEMBLE POUR LE QUARTIER



Chantiers de construction du Château au XVII<sup>e</sup> siècle, liaison ferroviaire dès le XIX<sup>e</sup> puis gare au début du XX<sup>e</sup>, le quartier garde aussi en mémoire les bombardements de la seconde guerre mondiale qui ne l'ont pas épargné. Le quartier des Chantiers, c'est aujourd'hui l'histoire, le quotidien de plusieurs milliers de personnes, ceux qui y vivent, ceux qui viennent travailler

à Versailles, qui nous rendent visite ou encore qui font partie des 70 000 passagers qui transitent chaque jour par la gare « Versailles Chantiers » la 2<sup>ème</sup> d'Ile de France (après les gares parisiennes). Pour tous, il est essentiel d'adapter les infrastructures, les accessibilités et les équipements publics, de faire entrer ce cœur de ville dans le XXI<sup>e</sup> siècle. Pour une qualité de vie en rapport avec un Versailles contemporain et soucieux de son environnement, la municipalité et les acteurs publics concernés dont la SNCF et RFF vont réaménager la gare ferroviaire, créer un parc de stationnement régional, aménager la gare routière. Pour relier le quartier historique St-Louis au quartier des Chantiers, pour la promenade à pied, à vélo, nous allons rendre public les Etangs Gobert, soit plus d'un hectare d'espaces verts jusqu'alors inaccessibles. La vie économique, les loisirs, l'habitat sont au cœur de cette dynamique avec la réalisation de bureaux, de logements, d'un pôle commercial loisirs et culture, d'un gymnase, ... Le Plan Local de l'Urbanisme ayant été voté, les projets approuvés, le quartier des Chantiers va pouvoir former cet ensemble cohérent, structuré que tous les versaillais attendaient depuis longtemps.

ETIENNE PINTE, maire de Versailles

Le titre est de la rédaction

ESPACE VERT

CINÉMAS

GYMNASE

BUREAUX

l'allu-  
nt at-  
niveau  
pour de  
projet  
tion et  
out un  
us en  
narre-

ront au milieu de l'année. Le Syndicat des Transports d'Ile de France (STIF) a en effet débloqué les fonds nécessaires à la mise en œuvre du projet d'aménagement de la Gare des Chantiers, après les apports de l'Etat et de la Région, permettant le début des travaux autour de la réalisation de Pôle d'échanges multimodal, premier volet du projet d'aménagement du site des Chantiers.

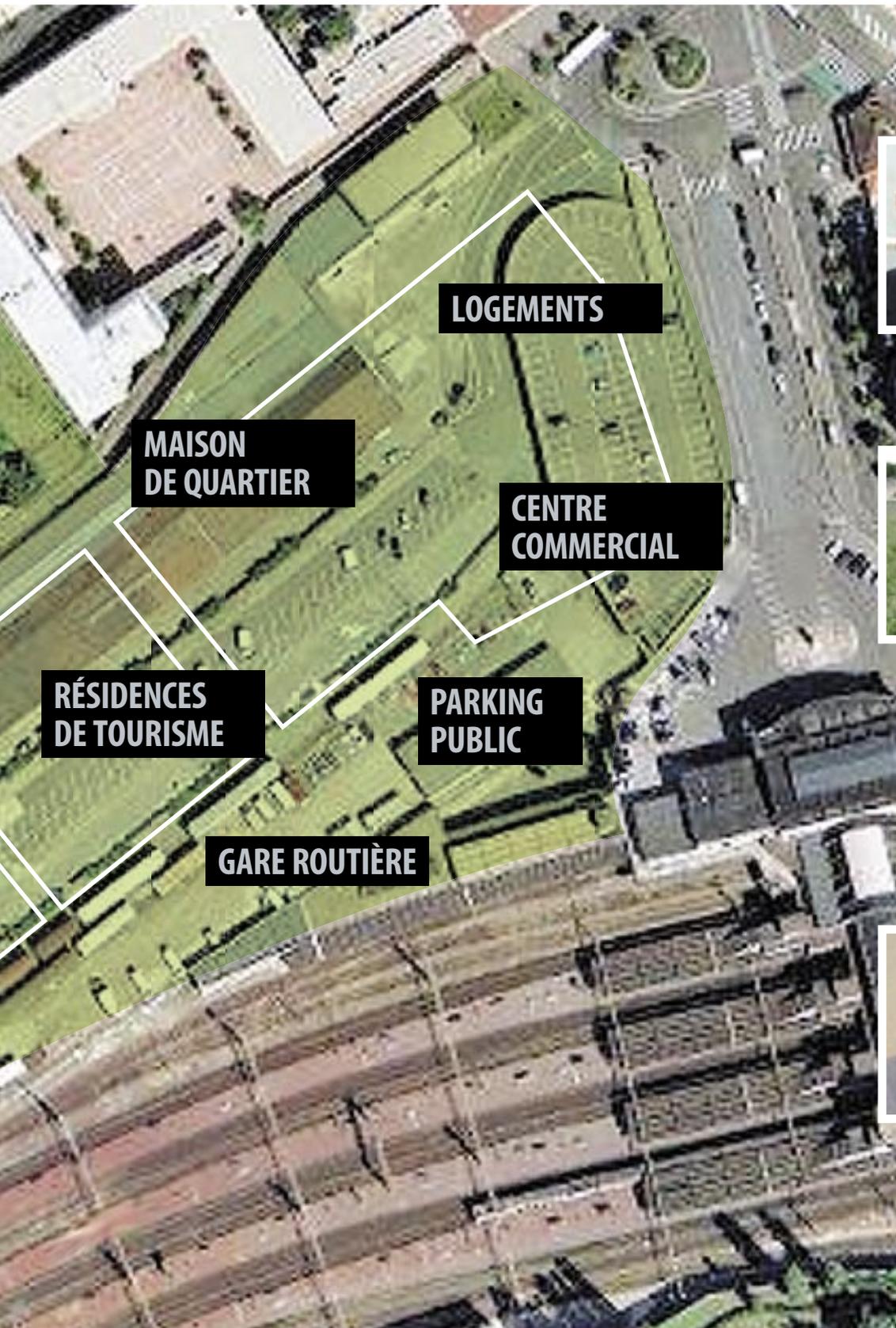
Concrètement, la gare des Chantiers, principal pôle

d'échange de la région parisienne, va faire l'objet d'un important programme de réaménagement avec entre autres l'installation d'une passerelle piétonne d'accès depuis la rue de la porte de Buc ; mais aussi la création d'une gare routière de 14 quais, d'un parking supplémentaire de 385 places et d'un garage pour les deux-roues de 300 places. L'accessibilité de la gare va également être améliorée et les circulations routières réorganisées. Au total 80 millions d'euros

seront investis dans la première tranche de ce projet. D'autres aménagements de la gare sont prévus dans un deuxième temps comme la création d'une galerie de services aux voyageurs.

Le projet de la zone d'activité concertée (ZAC) - en d'autres termes le programme immobilier, deuxième volet de ce vaste projet d'aménagement du site des Chantiers, mené par le promoteur Nexity, démarrera également en 2007. Il regroupera à terme, sur 3,5 hec-

# « 80 millions d'euros investis dans la



## “ L'UN DES PRINCIPAUX ENJEUX DES ÉLECTIONS MUNICIPALES ”



La libération des terrains de la SNCF près de la gare des Chantiers était une grande chance pour notre Ville. Cette chance, il ne fallait pas la gâcher. Or, le maire actuel n'a pas pris seulement dix ans de retard pour faire un projet de ZAC : son projet est si mauvais qu'il a suscité une levée de boucliers de la part des Versaillais et que les Sages de la commission d'enquête ont donné, à l'unanimité, un avis défavorable. Il compromettrait gravement, en effet, les conditions de vie des habitants, qu'il s'agisse de la circulation, du stationnement ou de la sécurité. Il a été, heureusement, annulé par la Justice. C'est donc l'un des principaux enjeux des prochaines élections municipales : la population versaillaise choisira démocratiquement entre le projet de Pinte et celui de l'U.R.V..

**HENRY DE LESQUEN**, Président de l'Union pour le Renouveau de Versailles (U.R.V.)

## “ NOUS SOMMES PERPLEXES... ”



Beaucoup de Versaillais ont entendu parler du projet des Chantiers. Il s'agissait de tirer parti du réaménagement, lancé dès 2002/2003, de la Gare des chantiers, décidé par son exploitant, la SNCF, et son propriétaire, RFF (Réseau Ferré de France). Pourtant, nous sommes en 2007, et nous ne voyons toujours rien venir. Que s'est-il passé durant toutes ces années ? Le projet à l'origine paraissait astucieux et plein de bonnes intentions : profiter intelligemment de la restructuration de la Gare pour permettre à la Ville de réaménager, de développer et d'embellir un site bien peu accueillant et bien peu fidèle à l'image de Versailles. Nous comprenons bien que ce projet était complexe par son ampleur et par le nombre des acteurs impliqués.

Mais comment expliquer un tel retard et comment expliquer que si peu d'explications aient été fournies ? Aujourd'hui, ce dossier est devenu illisible : on ne sait plus très bien qui fait quoi et où on va. On nous parle d'un « pôle multimodal d'échanges », d'une « ZAC », d'un multiplexe, de logement social... On a vu de belles photos d'artistes du réaménagement des étangs Gobert. Au final ce site porte trop bien son nom de « chantier »... Nous proposons plus de communication sur ce grand projet. A quand un grand débat public au Palais des Congrès ?

**FLORENCE MELLOR**, Présidente de Vivre à Versailles

## PLUSIEURS PETITS PAS ENCORE DES PROGRÈS À FAIRE ”



Les plans actuels misent malheureusement sur une augmentation massive des mouvements de bus, à un point tel que la gare routière en projet est prévue trop petite et devrait être complétée de deux autres gares routières. Aucun parking périphérique ni aucune navettes correspondantes ne sont à l'ordre du jour. Il faut reconquérir l'espace urbain, déplacer les services techniques de la SNCF /RFF hors les murs, faire une dépose minute et des quais bus à l'intérieur de la Cours de Buc. La future place centrale de la ZAC pourrait être alors très heureusement prolongée au-dessus des voies jusqu'à la rue Pte de Buc reliant quartier des Chantiers et quartier St Louis. En ce qui concerne les bâtiments et leurs affectations, les besoins exprimés par les Versaillais forment une longue liste : commerces de proximité ; bureau de poste ; marché ; centre socioculturel ; salle polyvalente ; restaurants de quartier ; bureaux ; cinémas de quartier (et non pas un vaste multiplexe) ; bibliothèque ; médiathèque ; salles de sport ; accueil et jeux enfants ; galeries marchandes... De longues années nous séparent encore probablement de tous ces rêves mais plusieurs petits pas déjà réalisés dans le bon sens laissent espérer que tout cela sera un jour le nouveau visage des Chantiers intégré à un plus vaste projet Versaillais lui-même partie d'un Grand Parc rénové.

**YVES ALBRIEUX**, Président du Comité de Sauvegarde et d'Animation de Versailles Chantiers.

*Le titre est de la rédaction*

tares de terrain, un centre commercial d'une quarantaine de boutiques, 10 salles de cinéma, soit plus de 2 000 fauteuils, un gymnase, de nombreux locaux destinés aux entreprises, une quarantaine de logements sociaux, une maison de quartier et une résidence hôtelière.

Enfin, ce projet va aussi donner une nouvelle dynamique au quartier des

Chantiers grâce à une ouverture directe vers Saint-Louis, via les célèbres étangs Gobert, qu'il sera désormais possible de traverser à pied, mais aussi à travers un accès piéton menant à la rue Edouard Charton. Mais avant de pouvoir découvrir concrètement ce que le projet va donner, nous avons placé sur cette photo satellite du quar-

tier les principaux changements prévus. **MARC CHAUCHAT**

Malgré plusieurs sollicitations et relances, les élus de la "gauche plurielle" n'ont pas souhaité s'exprimer sur ce dossier.

# première tranche de ce projet »

## L'EXPERT

VIVRE OU  
TRAVAILLER  
À VERSAILLESFaites-en un  
atout sur le plan  
professionnel

Vos collègues de bureau parisiens vous considèrent quasiment comme un provincial, vous êtes complexés par votre statut de résident de la cité royale, vous ne supportez plus les bouchons de l'A13, les excuses bidon pour les retards des trains... Transformez ces contraintes en opportunités professionnelles !...

Vous, au moins, vous avez le temps de lire la presse, de « réseauter » dans le train (ou dans le parc !), d'être au courant des dernières fusions grâce à l'écoute des ondes, et vous pouvez vous ressourcer le week-end, loin du rythme frénétique de la capitale...

Avec tous les outils NTIC qui permettent le travail à distance, si vous avez un peu de flexibilité dans votre organisation, vous êtes en 30 minutes au cœur de Paris en horaires décalés...

Mais ne nous y trompons pas, Versailles regorge d'entreprises... Plus du tiers de sa population active travaille dans la ville, et l'économie n'y est pas, contrairement aux idées reçues, exclusivement tournée vers le tourisme...

Versailles est aussi un lieu de développement professionnel : les indépendants et entrepreneurs, plein d'énergie et d'enthousiasme, y sont plus nombreux que l'on pourrait croire. Associations de soutien à la création d'entreprises, centres d'affaires, « Club des Créateurs d'Entreprises » et clubs sont présents dans votre ville pour vous aider à concrétiser d'éventuels projets...

De nombreux réseaux professionnels s'y montent, pour favoriser les échanges et les opportunités. Un véritable « communautarisme professionnel » est en train de s'y développer.

Pour certains patrons, une implantation à Versailles est même synonyme de notoriété rapide - et parfois au-delà de nos frontières -, allée à une image de marque prestigieuse. Votre environnement est plein d'atouts et de dynamisme, sachez en tirer profit !...

**FLORE OZANNE**, OZANNE CONSEIL  
contact@ozanneconseil.com  
www.ozanneconseil.com, 01 72 77 70 60



Une des plus glorieuses réalisations de l'ex-GIAT, le char Leclerc.. Mais aussi l'une des plus chères ! 6,5 millions d'euros l'unité...

ADIEU GIAT,  
BONJOUR NEXTER

**L**e groupe d'armements terrestres de Versailles Satory a changé de nom en septembre dernier. Giat se rebaptise Nexter et adopte un nouveau logo. Le préfixe « Next » représente le futur et l'innovation tandis que le suffixe « Ter » se réfère au cœur de métier. Ce n'est cependant pas qu'un changement de nom,

mais avant tout un changement d'objectifs accompagné d'une restructuration. Nexter chapeautera désormais 3 filiales. L'objectif affiché du Président du Groupe, Luc Vigneron, est de franchir les 5 % de marge opérationnelle, de développer le chiffre d'affaires à l'exportation et dans les services. Désormais, Nexter se cherche un allié, car pour le groupe français

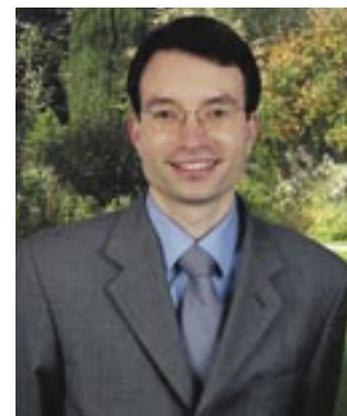
il y a désormais trop d'acteurs en Europe : dix acteurs s'y affrontent, contre deux seulement aux Etats-Unis, alors que le marché européen est atone. Le rebond du marché n'est pas attendu avant l'horizon 2015-2020, lorsque les armées renouvelleront leur parc. Et il vaudra mieux concourir avec un allié pour ces appels d'offres, plutôt qu'en ordre dispersé.

COLBERT,  
PÈRE DE NEXTER

Nexter est l'héritier d'une longue lignée d'activités d'armement que l'on peut faire débiter au XVII<sup>e</sup> siècle, sous le règne de Louis XIV, quand est créé le magasin royal des armes de la Bastille

et que Colbert développe les manufactures. Après la Seconde Guerre Mondiale, le gouvernement décide de rassembler les arsenaux au sein de la DEFA, la Direction des Études et Fabrications d'Armes. Le regroupement aboutit, en 1971, à la création du GIAT, Groupement

Industriel de l'Armement Terrestre, qui fournit à l'Armée de Terre Française près de 80 % de ses équipements. En juillet 1990, Giat Industries SA est créée, société nationale bientôt rejointe par Luchaire et Manurhin. En 2006, la société change de nom et devient Nexter.



ÉDITO BUSINESS

La ville  
aux 10 000  
entreprises

**Versailles, Ville économique ? Pour beaucoup, cela semble une hérésie. Et pourtant, Versailles compte près de 10 000 entreprises, de l'artisan à la firme multinationale comme FCI ou Nexter (ex Giat). Quelle que soit leur taille, toutes ont un goût prononcé pour la qualité.**

**Versailles c'est aussi 1 400 commerçants, 1 200 créations d'entreprises dans l'agglomération par an, des grands projets comme Satory, Les Chantiers... C'est aussi Moveo, et le pôle de compétitivité.**

**Mais attention, qu'on ne s'y trompe pas, les grands projets ne créent de l'activité économique et de l'emploi qu'à terme. En revanche, ce sont les petites entreprises qui sont les vrais poumons de la ville, et qui souvent, trop souvent, sont oubliées. Nous ne les oublierons pas dans ce rendez vous économique.**

**Versailles, c'est aussi un fantastique potentiel commercial ! Qui ne connaît pas Versailles ? C'est un sésame extraordinaire à l'étranger. Dans mes déplacements pour la mise en place des correspondants de mon club, j'ai pu voir le fantastique potentiel de notre ville en terme d'image. Profitons en !**

**ARNAUD MERCIER**

Président de Versailles Club d'Affaires  
www.affairesversailles.com

## on sous contrôle américain



Depuis novembre 2006, le célèbre palace de Versailles est contrôlé par Blackstone.

Racheté après un appel d'offres - le montant de la transaction reste confidentiel - l'hôtel de luxe, situé à proximité du château, était contrôlé jusque-là par un groupe immobilier japonais, LeoPalace 21. L'intégralité du capital social et des droits de vote de l'hôtel ont été acquis par le fonds américain Blackstone. Ce rachat ne remet pas en cause la gestion de l'hôtel par le groupe Starwood.

## LE SAVIEZ-VOUS ?

C'est au Trianon Palace, dans le salon depuis baptisé « Clémenceau » que fut rédigé le Traité de Paix de Versailles de 1919, mettant définitivement fin à la première guerre mondiale.

# CALÈCHES MAUDITES

Après six années de hauts et de bas et un dépôt de bilan, les calèches n'ont plus droit de franchir les grilles du parc du château par décision de justice.

**C**hevaux et voitures hippomobiles réapparaîtront-ils dans les allées du parc du château ? Rien n'est moins sûr. La Société hippique du Val de Seine qui promenait les touristes depuis juillet 2006 s'est en effet vue obligée de cesser son activité en septembre dernier. Motif ? Johann Gourbail, le gérant, n'aurait pas informé la direction du château qu'il reprendrait les activités de la Société des Calèches, le précédent exploitant, mis en liquidation après un dépôt de bilan en mai 2006. Une application stricte de la loi, les calèches travaillant en effet sous couvert d'une convention avec l'établissement public à intérêt industriel et commercial (EPIC) exploitant le château. La convention étant rédigée au nom de la Société des Calèches et non du repreneur, forcément... Johann Gourbail était pourtant prêt à toutes les concessions, mais malgré d'après négociations, aucune solution n'a été trouvée, et le château a fait mettre ses calèches et ses chevaux à la porte par le Tribunal de Grande Instance, le 14 septembre



L'appel d'offres européen et l'étude complète d'implantation des calèches dans le parc du château de Versailles, avec les investissements réalisés, et les problèmes rencontrés notamment avec le matériel et les chevaux : <http://hippotese.free.fr/lizet.sit/vilfic04.htm>

## EN JANVIER 2006, COCHERS ET PALEFRENIERS AVAIENT TENTÉ UN DERNIER BAROUD D'HONNEUR EN VILLE, SANS SUCCÈS.

dernier. Maigre consolation : depuis cette date, la mairie lui permet de stationner deux de ses calèches dans une contre-allée de l'avenue de Sceaux. Seulement Johann a mis tout son cœur et son argent dans la reprise de

l'activité. Mais ses 43 600 euros investis, sans convention avec le château, ne valent plus grand chose. Quel touriste voudra faire un tour de calèche en ville, plutôt que dans les allées du parc ? Il faudra se montrer convaincant.



Créée en 1999 à l'occasion d'un appel d'offres lancé par l'Epic, la Société des Calèches n'a jamais vraiment décollé. Principalement à cause d'une politique tarifaire inadaptée, la location se faisant à la voiture pour un minimum de 80 euros et vingt minutes de promenade, et jusqu'à 150 euros pour le grand tour d'une heure ! Une sacrée somme, sauf à avoir une très grande famille et à amortir ainsi le prix de la course, ou encore à oser la partager entre touristes. Pas simple. L'arrivée des voiturettes électriques en 2005, proposant pour 25 euros un tour d'une heure pour quatre personnes a sonné le coup de grâce, faisant encore chuter de 20 % les recettes des calèches. En janvier 2006, cochers et palefreniers avaient tenté un dernier baroud d'honneur en

ville, sans succès. Aujourd'hui, l'administrateur général de l'établissement public, Christophe Tardieu, n'envisage pas pour l'instant de relancer cette activité, « car les calèches, souligne-t-il, doivent être plus légères et tirées par un seul cheval, ce qui permettrait de réduire les frais de fonctionnement, et de moins détériorer les allées ». De Londres à Rome en passant par Madrid, Vienne ou Prague, le tour de calèche fait partie des attractions touristiques classiques et très prisées un peu partout en Europe. Mais curieusement, rien de tel n'est proposé à Paris depuis déjà de nombreuses années. Leur disparition de Versailles démontrerait que décidément, le pays le plus visité au monde ne fait que bien peu d'efforts pour conserver sa première place... F.G.

UN SUPPORT  
PUBLICITAIRE  
NOUVEAU  
ET MODERNE

ANNONCEZ DANS  
VERSAILLES+

CONTACT & TARIFS

01 41 22 05 77

publicite@versaillesplus.fr

**Calèches maudites**  
Vous ne verrez plus les calèches dans le parc au printemps. Elles en ont été bannies. Retour sur une héréésie.  
BUSINESS P. 13

**N°1**  
AVRIL 2007  
NOUVEAU  
MENSUEL  
GRATUIT

**VERSAILLES+**

« QUAND JE DONNE UNE PLACE, JE FAIS UN INGRAT ET CENT MECONTENTÉS » - LOUIS XIV

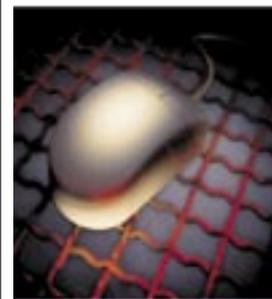
**FLUCTUAT NEC MERGITUR**  
La malédiction du parking de la cathédrale est-elle levée ?

**Y-A-T-IL UNE SECTE À VERSAILLES ?**  
Sous couvert de cours de Yoga, une secte classée à risque avait à Saint-Louis. ACTUALITÉS P. 3

**BON VIN NE SAURAIT MENTIR**  
Le vigneron fondateur des vignes au Château ! Le vigneron fondateur des vignes au Château ! Le vigneron fondateur des vignes au Château !

Libérez votre entreprise  
en externalisant votre secrétariat

Chez nous, vous serez chez vous !



- Transcription de vos fichiers audio
- Formalisation, illustration et correction de tous documents
- Secrétariat personnalisé
- Permanence téléphonique
- Traduction (anglais, italien, allemand et polonais)
- Stockage sécurisé de données
- Numérisation et dématérialisation de tous documents
- Intervention en support administratif sur site

VOS BESOINS SONT NOS SERVICES !

DL'ASSISTANCE  
16, rue Champ Lagarde  
78000 VERSAILLES

☎ : 01 39 02 02 94 - ☎ : 01 39 55 78 50  
✉ contact@dmsa.fr

🌐 <http://www.anodevisuel.fr/dlassistance>

Offre flash : 5% de réduction sur votre permanence téléphonique

Code promotionnel : VPLUS022007



# SOLVEIG BIBARD : ATOUT CŒUR... DE CIBLE

Gendarme de son état, la versaillaise Solveig Bibard, championne du monde de tir, vise désormais le titre olympique pour 2008.

**S**'il est bien un métier où le tir fait partie des figures imposées, c'est celui de gendarme. Solveig Bibard, 27 ans, l'a bien compris ! Elle est aujourd'hui Championne de France au 50 m couché, mais surtout Championne du Monde de tir en individuel et par équipe couché, ainsi que Vice championne du Monde par équipe. Ce titre de Championne du Monde, acquis à Zagreb le 1er août 2006 devant une italienne et une danoise, consacre une brillante carrière débutée il y a 19 ans au Tir National de Versailles



(TNV). Solveig concourt également pour les compétitions militaires internationales, ce qui lui a permis de décrocher le titre de vice championne du monde militaire de tir en Norvège. Et la championne n'a pas l'intention de s'arrêter là...

Avec en ligne de mire les différents championnats de 2007 et surtout les jeux olympiques de Pékin en 2008, Solveig s'est envolée le 4 février dernier pour les États-Unis, afin de parfaire son entraînement au contact de l'élite mondiale. Malgré tous les laisser-passer imaginables, le passage de la douane américaine pour notre équipe armée jusqu'aux dents n'a pas été de tout repos pour Solveig et ses camarades ! Arrivée à Colorado Springs, dans un centre d'entraînement high tech, la carabinière versaillaise suit une intense préparation olympique. Parmi les premiers défis qui valideront, espé-



rons-le, cet entraînement de haut vol de l'équipe, le championnat d'Europe, qui se déroulera à Deauville dès le 12 mars prochain, organisé sur la distance unique de tir de 10 mètres.

Au-delà de cette préparation spécifique, c'est sur un des plus prestigieux clubs de tir que Solveig a pu faire ses armes. Le TNV rassemble l'élite des tireurs versaillais depuis 1875, et n'a pas changé d'emplace-

ment depuis plus de 130 ans ! Le centre d'entraînement, situé route de St Cyr, dispose des équipements nécessaires pour la pratique de la carabine, du pistolet comme du gros calibre, pour des distances allant de 10 à 300m. C'est sur cette dernière distance que Solveig Bibard s'est illustrée en tant que championne du monde, en position couchée. Souhaitons-lui les plus beaux tirs pour les prochaines épreuves ! **OM**

CREATION ■ EMPLOIS ■ DEVELOPPEMENT ■ SOUTIEN ■ FORMATION ■ FINANCEMENT ■ RESEAU ■ ENTREPRENEUR ■ BUSINESS ANGEL ■ EXPORTATION ■ DEVELOPPEMENT ECONOMIQUE ■ ACTEURS ECONOMIQUES LOCAUX ■ CHEFS D'ENTREPRISE ■ CROISSANCE ■ STATUTS ■ CHIFFRE D'AFFAIRES ■ ...

Versailles  
Club d'Affaires

Versailles Club d'Affaires a pour but de promouvoir le développement économique principalement à Versailles et dans ses environs, de faciliter la création d'entreprises, d'accroître les relations commerciales de ses adhérents aussi bien en France qu'à l'étranger.

[www.affairesversailles.com](http://www.affairesversailles.com)

Versailles Club d'Affaires 3 promenade Venezia 78000 Versailles  
06.62.23.52.80—contact@affairesversailles.com



Versailles  
Press Club

## Voustravaillezdansla "Com" ?

Le Versailles Press Club regroupe depuis 2005 une cinquantaine de journalistes, chargé(e)s de com, attaché(es) de presse, marketeur(s) ayant en commun de vivre à Versailles ou ses environs.

Son objectif ? La création d'un réseau convivial permettant d'échanger des contacts et tuyaux entre pros (mise en relation, partenariats, recherches d'emploi ou de prestataire), visites de lieux et d'expos versaillaises en avant-première, mais aussi des diners-débats avec des personnalités locales...

Le Versailles Press Club a aussi vocation à proposer le soutien de ses experts dans le cadre de toute nouvelle initiative à médiatiser : il est ainsi à l'origine du journal Versailles +.

[www.versaillespressclub.com](http://www.versaillespressclub.com)  
contact@versaillespressclub.com



Les 16 et 17 juin 2007, plus d'une centaine de joueurs d'Ultimate Frisbee originaires de France, Royaume-Uni, Belgique, Pays-Bas, Suisse, Italie et Espagne viendront à Versailles pour s'affronter dans une compétition de haut vol. Chaque match se joue au minimum en 45 minutes ou 13 points. La finale se jouera en 15 points sans limite de temps. Un prix du Fair-Play sera aussi décerné. A voir !

sur le terrain, que par les deux équipes de 7 joueurs qui le jouent. Des valeurs devenues rares à l'heure de l'arbitrage assisté par caméra.

Profil type du joueur de Flying Disc ? Plutôt masculin, moins de 30 ans, doté d'un certain

passé sportif qui lui garantit une bonne condition physique. Car si le jeu, pour s'amuser, est à la portée de tous, les compétitions exigent de se déplacer un peu partout en France, pour disputer jusqu'à 6 matchs par week-end !

Composé d'une équipe stable et motivée, le club Friselis de Versailles a aujourd'hui un palmarès enviable : Champion de France indoor, deux équipes en Division 1, ainsi qu'un engagement très prometteur en Championnat d'Europe. Pour les championnats du Monde en revanche, Friselis a du jeter. le frisbee, pardon, le Flying Disc (voir ci-contre). Pas démotivé pour un sou, le club versaillais sis Avenue de Paris, qui fête ses 20 ans en 2007, organise d'ailleurs un Open International en juin prochain à Porchefontaine. « C'est un très beau projet toutefois très difficile à mettre en œuvre qui va apporter à la Ville un rayonnement sportif européen » **OM**

## AGENDA

### VENDREDI 23 MARS

Le Comité Départemental Olympique et Sportif des Yvelines, organise son colloque annuel 2007 sur le thème : « La pratique du sport à partir de 40 ans », au Centre Technique National de la F.F.F. à CLAIREFONTAINE.

#### Infos et renseignements :

24, rue Boileau, Tél : 01.39.02.73.34, <http://yvelines.franceolympique.com>



### SAMEDI 24 MARS TOUS À VÉLO !

L'Amicale Cyclotouriste Versailles Randonnée organise son circuit qualificatif Paris-Brest-Paris.

**Contact :** b.tecnop@wanadoo.fr, ou 01 39 53 27 16.

### SAMEDI 31 MARS

L'Entente Sportive de Versailles se prépare actuellement pour sa compétition départementale, qui aura lieu à Montbaoron – venez encourager nos gymnastes versaillais ! **Contact :** ESV, Hubert Jaumouille, 01 39 50 21 52

# APPELEZ-MOI DISC, FLYING DISC

Autrefois prisé des seuls plagistes, le frisbee est désormais un sport à part entière, s'appelle Flying Disc, et s'organise en tournois internationaux dont le Club de Versailles est l'un des fleurons.

**F**lashback : 1960, Etats-Unis, c'est l'invention du Frisbee, qui survole l'Atlantique pour se poser en France à l'été 1976. Ce sont d'abord les professeurs de sport des collèges qui donnent à la discipline un statut de sport et non

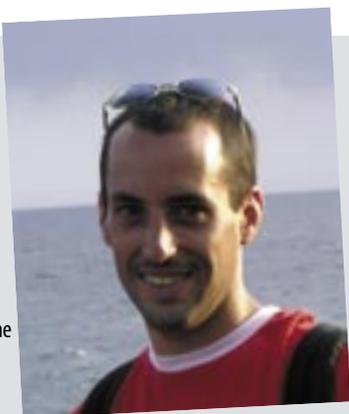
de simple jeu de plage, avant qu'elle ne trouve ses premiers champions amateurs au milieu des années 80. « Au début, nous n'étions que quelques dizaines en France », se souvient Jean-Sébastien Guillou, Vice-président du club Friselis de Versailles, aujourd'hui Champion de France

et parmi les tout premiers clubs européens. « C'est un sport qui a rapidement suscité l'engouement car il repose sur deux valeurs principales que sont l'auto-arbitrage, et le fair-play », souligne-t-il. Le Flying Disc, pratiqué au sein de la fédération d'Ultimate Frisbee, n'est en effet régi,

## Un coup de pouce M. le Maire !

**V+ :** Comment expliquez-vous le décalage entre votre faible notoriété et votre palmarès international ?

**Guillaume Massacrier :** Certes, c'est un sport assez méconnu du grand public mais très pratiqué en milieu scolaire. Il est vrai qu'une subvention plus conséquente de la Mairie de Versailles favoriserait le développement de la discipline et de sa notoriété. Par exemple, le club était sélectionné aux Championnats du Monde en 2006 en Australie mais n'a pas pu honorer cette sélection, faute de moyens financiers pour s'y rendre.



**V+ :** La situation peut-elle évoluer ?

**GM :** La direction des Sports de Versailles nous appuie fortement, notamment cette année, pour les vingt ans du club. Mais

malheureusement, il semblerait que nos résultats ne lui suffisent toujours pas pour nous accorder les subventions demandées. Soyons clairs, l'allocation de subventions répond aussi à des impératifs politiques. J'espère que l'Open International que nous organisons à Porchefontaine en juin prochain permettra de faire découvrir ce sport et son ambiance et motive ainsi, enfin, une aide financière plus conséquente pour la suite.

**V+ :** Quelles conséquences en tirez-vous ?

**GM :** D'abord, ce manque de subventions nous empêche de participer à des compétitions prestigieuses. Ensuite, cela « bloque » certains de nos joueurs pour évoluer, sachant en effet

qu'un joueur d'Ultimate dépense environ 1 000 euros par an pour ses compétitions nationales. Enfin, le manque d'infrastructures sportives disponibles sur Versailles ne nous permet pas d'organiser les événements souhaités qui nous permettraient de mieux nous faire connaître et de récolter des dons et de susciter des adhésions. Heureusement nous avons la possibilité d'organiser l'Open en juin et nous comptons vraiment saisir l'occasion pour montrer à la Mairie de Versailles qu'un « petit » club peut faire de très grandes choses !

Propos recueillis par **Olivier Muller**

 **Enfants du  
Mékong**

Parrainez un enfant  
et partagez son espoir !

Avec 21 € par mois vous leur évitez l'enfer des rues, la drogue,  
la prostitution, le travail forcé ...

Le parrainage est un geste simple et efficace qui sauve des vies.

Tél. : 01 47 91 00 84

[www.enfantsdumekong.com](http://www.enfantsdumekong.com)



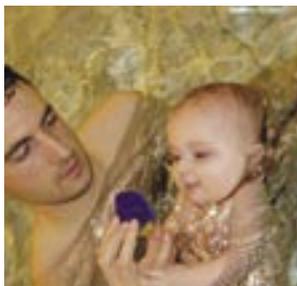


# BB NAGEURS

La piscine Montbauron propose une animation régulière aux petits de 5 mois à 3 ans accompagnés de leurs parents, le vendredi soir et le samedi matin.

**P**louf par-ci, plouf par là : L'un mordille un coquillage en plastique, un autre saute du ponton de la maison flottante, un troisième passe sous le petit pont de mousse multicolore. Les bébés sont aux anges !

Le vendredi soir et samedi matin, la piscine Montbauron propose d'accueillir tout spécialement les petits de 5 mois à 3 ans accompagnés de leurs parents. Le but est de familiariser les tout-petits avec le milieu aquatique par le jeu. Les conditions sont idéales pour les y aider: une eau à 32°C, un petit monde flottant et chatoyant à leur mesure, et surtout un maître-nageur disponible tout spécialement pour eux. Mais ne nous leurrons pas : la présence des parents est essentielle pour rassurer l'enfant et l'encourager dans ses expé-



riences. L'éducateur intervient seulement pour guider les gestes de portage, initier aux étapes de la flottaison, de l'immersion et du plongeon. Il met constamment l'enfant en situation de découvrir de nouveaux mouvements dans l'eau. L'éveil et la stimulation motrice remplacent la recherche de la performance. L'enfant progresse ainsi sur plusieurs plans : développement psychomoteur, assurance et goût de l'eau. Un bon exercice, doublé d'un moment de jeux et d'échanges en famille : on sort fatigué et affamé mais détendu et heureux ! **CLOTILDE PRIEUX**

**Accès sur abonnement (compter 200 € par an) à l'accueil de la piscine sous réserve de places disponibles et d'un certificat médical. Renseignements au 01 39 24 83 15.**



## LES BONS PLANS DE MARIE

JUSQU'AU 27 MARS 2007  
AU THÉÂTRE MONTANSIER

### MARGUERITE BRUNET, DITE LA MONTANSIER

Le 10 frimaire de l'an II (en 1793), la citoyenne Marguerite Brunet Montansier, 63 ans, se retrouve devant la justice, victime de la jalousie des uns et de la misogynie des autres. La vindicte populaire, comme les plus hautes autorités, reprochent à cette comédienne, directrice de théâtre, sa liberté, son audace et l'aptitude qu'elle eut sa vie durant à s'affranchir des codes interdisant aux femmes de son époque une autonomie financière et morale. Découvrez l'histoire de celle à qui Versailles doit l'ouverture du théâtre Montansier en 1777.

**Adaptation libre de l'oeuvre de Patricia Bouchenot-Dechin**  
**Mise en scène Jean-Daniel Laval**  
**Le mardi à 20h00, les vendredi et samedi à 20'30, le dimanche à 16h00**  
**TARIFS de 16 à 30€**  
**Réservations au 01.39.20.16.16 ou 01.39.20.16.10**

LE 1<sup>er</sup> AVRIL 2007 À 20H30 AU  
THÉÂTRE MONTANSIER

### MAXIM MARTIN

Maxim Martin nous vient du Québec. Virtuose du stand up, ces fameux spectacles où le public est pris à partie à l'occasion de digressions plus ou moins improvisées, il promène son regard affûté sur les travers exaspérants de notre société. « Un humour engagé, un artiste qui ose prendre le contre-pied des sujets les plus délicats et qui confirme bien qu'avec du talent, on peut vraiment rire de tout ».

**TARIFS de 7 à 16€**  
**Réservations au 01.39.20.16.16 ou 01.39.20.16.10**

SAMEDI 31 MARS ET DIMANCHE  
1<sup>er</sup> AVRIL 2007, DE 10H À 18H

### LA FÊTE DES PLANTES PLACE DE LA CATHÉDRALE

Pour sa 8<sup>ème</sup> édition, La Fête des Plantes explorera cette fois-ci le thème des « Jardins japonais ». Cette manifestation bisannuelle réunira quelques 10 000 visiteurs sur la place de la cathédrale Saint-Louis. Une soixantaine de stands y sont attendus, au hasard desquels vous pourrez vous initier notamment à l'origami – comprenez l'art du pliage du papier- ou de l'ikebana – composition florale, mais aussi déambuler dans l'ambiance minérale et végétale d'un jardin japonais, avant d'observer le cérémonial du thé. Enfin la brigade Echalotte, pas en reste, viendra à la rencontre de nos charmants bambins au gré de saynètes sur le thème de l'écologie et de la flore. Zénitude au programme... **Lieu** : Place de la Cathédrale Saint-Louis.



## AU SERVICE DE SA MAJESTÉ

« 6 mai 1682 : Louis XIV quitte Saint-Germain-en-Laye et s'installe définitivement à Versailles qui devient officiellement la résidence du Roi de France. Le Roi emménage dans une demeure en chantier où les travaux vont bon train. L'heure est venue de penser aux aménagements

### UN JEU SIMPLE ET RAPIDE

extérieurs et intérieurs. Pour cette raison, sont convoqués les meilleurs décorateurs du moment dont vous faites partie. Votre objectif : obtenir le titre très convoité de dessinateur du cabinet du Roi en démontrant au souverain votre capacité à lui proposer une collection aussi variée qu'étendue.

Mais attention vous n'êtes pas le seul à concourir pour cette

distinction très honorifique... » Voici en substance le programme proposé par ce petit jeu de cartes malin, que nous devons à la très versaillaise société Interlude, spécialiste des jeux de société. A se demander d'ailleurs pourquoi elle n'avait pas pensé à faire plus tôt un jeu portant le nom de la cité royale ! Accessible dès 8

ans, de 2 à 6 joueurs, Versailles le jeu est sans risque car simple et rapide. Et pour ne rien gâcher, les cartes comme la boîte sont splendides. 10 euros bien investis pour se faire plaisir, ou faire plaisir !

**Versailles chez Interlude, points de vente sur [www.interludes-games.com](http://www.interludes-games.com), renseignements 01 30 83 21 21.**



Interlude n'invente pas seulement des jeux de société, mais organise aussi des soirées événementielles : conférences de presse, soirées cohésion, lancement produit, les équipes d'Interlude débarquent avec des dizaines de jeux en bois, tous plus extraordinaires les uns que les autres, se jouant le plus souvent à plusieurs, ou en tout cas en compétition. A vivre, et à faire vivre. Plus d'infos sur [www.cocktailgames.com](http://www.cocktailgames.com)

## MONTBAURON FLUO FLASH FUN

Versailles : ville lumière... Comme au temps des rois de France qui faisaient illuminer bassins et allées du château, la piscine Montbauron a pris des couleurs de fête de... Nuit, le 10 février dernier, lors de la première Soirée FLUO.

Vêtements fluos, jeux de lumières fluos dans les bassins...et ambiance musicale fluo avec l'incontournable DJ. Mais cette soirée fut également ponctuée d'animations ludiques pour les jeunes, comme la course sur tapis, le relais, le chronomètre au toboggan...

Présentée comme une soirée familiale, toutes les générations étaient en fait représentées, et se sont mélangées à merveille ! L'opération, qualifiée de succès, a attiré plus de 600 personnes jusqu'à minuit.



Au programme des animations de la piscine Montbauron pour l'année 2007 : Soirée Zen, avec ambiance... zen à la lueur des bougies, Mardi gras avec crêpes au

bord des bassins, et Fête des mères avec des roses offertes à toutes les mamans ! Programmes et dates précises au : 01-39-24-83-15 . **AUDE CLUSAN**

### PAR ICI LES SORTIES

## GRANDE BRADERIE DE PRINTEMPS

**DIMANCHE 1<sup>er</sup> AVRIL 2007 & DIMANCHE 29 AVRIL 2007 DE 14H À 17H30.**

**Pour dénicher vêtements d'enfants, matériel de puériculture et jouets, ne manquez pas les prochaines braderies de l'association**



**du 78 Jumeaux et Plus. L'événement se tiendra au Centre Jean XXIII 8, avenue Dutartre au Chesnay**

**(à 200m du centre commercial Parly II et de la clinique Parly II Stationnement sur la rue ou à Parly II côté monoprix)**

**Le carré**  
aux  
**Crêpes**



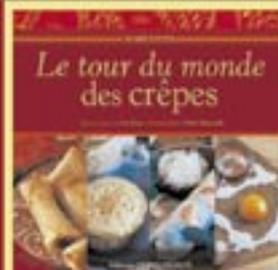
Venez déguster de véritables crêpes et galettes bretonnes au coeur du centre historique de Versailles

- Salle à l'étage
- Formule midi
- Accueil de groupes sur réservation
- Terrasse l'été

**Le carré aux Crêpes**

22, rue d'Anjou 78000 Versailles  
[www.lecarréauxcrepes.com](http://www.lecarréauxcrepes.com) - Réservations : 01 39 49 50 47

Ouvert du mardi au vendredi de 12h à 14h et de 19h à 22h et le samedi de 12h à 14h30 et de 19h à 22h30 Fermé dimanche et lundi



90 recettes de crêpes et galettes du monde entier

Par le chef du Carré aux Crêpes

Editions Ouest-France, 15 €

En vente en librairie, FNAC, VIRGIN... et au Carré aux Crêpes avec 5% de remise

# L'APARTHÉ, UN RESTO À PART

Pour se détendre en combinant plaisir des yeux et délices du palais, rien de tel l'Aparthé. Découverte !

**A** l'ombre de Notre-Dame, au cœur de Versailles, voilà une porte qu'il fait bon pousser. D'où vient un tel succès, cinq ans après l'ouverture ? De la carte ? Rien de plus « traditionnel » pourtant que les ingrédients utilisés pour les entrées : œufs, sardines, avocats, pamplemousses ; steaks de boeuf, escalopes de veau, saumon, salades composées ; fromages, glaces, sorbets, riz au lait, crumble, fondant au chocolat pour finir. Classique, mais efficace. En fait, la carte reflète la salle, à savoir un air général, mi-nostalgique de la

« VOILÀ UNE  
PORTE QU'IL FAIT  
BON POUSSER »

cuisine de grand'maman, mitrendy. Savamment travaillée la formule ? En tout cas elle plaît ! Il est désormais impératif de réserver. Accueilli par Sébastien et Popi (le patron et le perroquet, et non l'inverse), vous vous installez dans un confortable fauteuil en osier ou au fond d'un des deux canapés aux coussins moelleux, très prisés. Avant de déguster des plats soignés et bien présentés,

goûtez l'ambiance cosy distillée avec art par les lumières tamisées, le chaud mariage du brun et du bordeaux, le fer forgé des étagères. Une patte féminine ? Peut-être, puisque c'est avec sa sœur que Sébastien a monté l'affaire, ainsi qu'un autre resto à Saint-Cloud,



**L'APARTHÉ**  
1BIS RUE SAINTE  
GENEVIÈVE,  
TÉL/FAX : 01 30 21 26 57.  
OUVERT TOUS LES JOURS  
ENTRE 12H ET 14H30,  
19H ET 22H. PAS DE  
FORMULE. PLATS ENTRE  
11 ET 16 EUROS, GROSSE  
SALADE À 13 EUROS

un au Chesnay et le Sister Café rue de la Paroisse. Alors appart ou salon de thé ? C'est vous qui choisissez, selon votre humeur. A 13h vous côtoierez plutôt une clientèle d'hommes de loi, le soir des couples ou des groupes d'amis sans enfants. Une adresse qu'on se recommande de plus en plus, depuis l'ouverture !

ISABELLE LARROQUE

# LE REFUGE, UN AVANT-GOÛT DE SPORTS D'HIVER...

Une soirée dans un véritable Refuge de montagne ... à Versailles, où il fait bon se réchauffer et se retrouver.

**L**e Refuge vient de fêter sa première année dans le quartier Notre-Dame, au début du boulevard du Roi. Gros succès pour ces menus montagnards traditionnels et très généreux : raclettes, tartiflettes, fondues, pierades mais également poissons de rivière. Il y en a pour tous les appétits. Bon point pour la formule déjeuner : les astucieuses cagettes présentées sur des plateaux de bois peints qui remportent un vif succès. Tous les éléments sont réunis pour se transporter le temps d'une soirée dans nos belles mon-

UN REFUGE BON  
VIVANT, JOVIAL  
ET CHALEUREUX

tagnes : lambris, affiches de sports d'hiver, tables et bancs en bois et même les skis... Accueil chaleureux avec un vin chaud. Cet endroit magique est à l'image de son patron : savoyard et versaillais d'adoption, père de 7 enfants (!) et déjà propriétaire de l'Entrecôte, véritable institution dans le domaine culinaire à Versailles. Autant dire bon vivant, jovial

et chaleureux. Bref, un endroit à ne pas manquer, qui permet également de recevoir des groupes dans des salles différentes : soirées de préparation de séjours à la montagne, ou de souvenirs de glisses par exemple ! tout cela a un goût Un goût de « Revenez-y ». En sortant, on



**LE REFUGE**  
10 BOULEVARD DU ROI,  
TÉL : 01 30 21 26 57.  
OUVERT DU MARDI  
AU SAMEDI. BUDGET/  
PERSONNE ENTRE 15  
ET 30 EUROS - MENU  
DÉJEUNER : « CAGETTES »  
DE 14 À 17 EUROS

On s'y croirait !

est presque étonné de ne pas trouver de neige et de ne pas avoir à chauffer ses skis pour rentrer chez soi...

NICOLAS PERNIN

**les bébés de Sabine**  
 Tout l'univers de l'enfant à petit prix !

**Dépôt-vente...** des occasions à ne pas manquer !  
 Vêtements de 0 à 10 ans et vêtements de grossesse :  
 Bonpoint, Cyrillus, Jacadi, Catimini, Jean Bourget, Burberry, Lulu Castagnette, Baby Dior, Petit Bateau, Marèse, Delachaux, Neuf Lune, Balloon, Perlimpinpin, Lili Gaufrette, Sergent Major, IKKS, Confetti...

**Neuf...** Votre spécialiste puériculture à Versailles, les conseils et le service en plus

**AVENT** **BEABA** **chicco** **BABYBJÖRN** **maclaren** **CASTLE**  
**Inglesina** **GRACO** **COMBELLE** **PLAY** **yours-la** **Baby**  
**Geuther** **Fisher-Price** ... et de nombreuses autres marques

**Services...** Faire-part, bûtes de naissance, location de matériel, mobilier, chambres d'enfants, cadeaux de naissance, commandes spéciales, couches, service après-vente

➔ Ouvert du Mardi au Samedi de 10h à 19h  
 Dépôts sur rendez-vous. **130m<sup>2</sup>**  
**au coeur de la ville, à 200m du château!**

17, rue de Satory à Versailles  
 ☎ 01.39.50.39.40 - www.lesbebesdesabine.com  
 Magasin-pilote d'un réseau de 40 Relais en France

**Les Ménages Prévoyants**  
 La santé partagée - depuis 1854

Une mutuelle santé qui allie modernité et tradition en proposant des formules individuelles ou collectives innovantes

Salariés du privé ou du public, travailleurs indépendants, étudiants ou retraités

A Versailles, en Yvelines, en Ile de France

Consultez Comparez Décidez

11 rue Albert Sarraut 78000 Versailles  
 www.menages-prevoyants.fr  
 01.39.24.60.00  
 Livre II du Code de la Mutualité  
 RNM 785 151 689

**la crêperie**

85 RUE DE LA PAROISSE  
 78 000 VERSAILLES  
 OUVERT TOUS LES JOURS  
 DE 12 H À 15 H ET DE 19 H À 23 H  
 Réservation : 01 39 02 71 02

« Quel bonheur ! Il n'y a pas de rupture entre le plus quotidien de notre vie et le plus divin du mystère... grâce à la parabole. »  
*Bernard Bro*

Bernard Bro, dominicain, docteur en philosophie, a été professeur aux Facultés du Saulchoir, directeur des Éditions du Cerf, prédicateur de Notre-Dame de Paris et responsable des émissions religieuses de France-Culture.

**P A R A B O L E S**

**TOME 1** LA VOIE ÉTRANGE ET LE BOUTIN  
 Tout commence par l'étonnement. Où est ma place ? Dois-je consentir à être écrasé ? A qui faire appel ?

**TOME 2** LE GARDIEN ET LE LACÉTIENNE  
 Pourquoi la réponse serait-elle triste ? Il en va de l'espérance comme du clown. Malgré les événements parfois accablants, il est sous allure de rire, toujours contagieux d'un meilleur possible.

**TOME 3** JAMBE NUQUE EN UN ET LES ÉGYPTIENS ?  
 Bien sûr, nous sommes habitués de regrets, comme les Hébreux aspirant à retrouver les oignons d'Égypte lors de leur traversée du désert. La foi et l'espoir sont plus forts que tout.

**TOME 4** UN DE SEINTS QU'EST-CE ?  
 Les philosophes, les révolutionnaires, les politiques cherchent à retrouver un peu plus de justice et de paix. Mais impossible de fixer sa vie si l'on a rayé Dieu et le Christ. Les Béatitudes de la douceur et de la miséricorde auront toujours le dernier mot.

Disponible en librairie et sur le site [www.editionducerf.fr](http://www.editionducerf.fr)

BON DE COMMANDE - A retourner aux Éditions du Cerf, 29, avenue Latour-Maubourg, 75007 Paris  
 Nom Prénom \_\_\_\_\_ Adresse \_\_\_\_\_  
 Code postal, Ville \_\_\_\_\_

DÉSIGNATION	PRIX UNIT.	QUANTITÉ	TOTAL LIGNE
Parabole Tome1	15 euros	_____	_____
Parabole Tome2	15 euros	_____	_____
Parabole Tome3	15 euros	_____	_____
Parabole Tome4	15 euros	_____	_____
4 Tomes	60 euros	_____	_____
<b>TOTAL COMMANDE</b>			_____

VERSAILLES  
VU PAR...

## Frédéric Tiberghien,

Conseiller d'État  
et auteur de « Versailles,  
le chantier de Louis XIV »

L'atmosphère qui la baigne n'est pas la même pour toutes les sensibilités et le parfum qui s'en dégage est tout en nuances, longues et denses. Nos contemporains savourent les délices de la ville bourgeoise et provinciale, l'anti-Paris, cette rivale agitée et polluée. D'autres

captent avec gourmandise les derniers effluves vaporeux de l'ancienne société aristocratique qui a perdu son roi le 6 octobre 1789. Le citoyen de la République tressaille quant à lui en croyant entendre dans ses rues l'écho du serment du jeu de Paume qui a fait de la nature de la Constitution l'enjeu politique majeur de notre pays. Mais cette République mal assurée ne respire pas d'aise en territoire royal : le Congrès, qui y a fait deux républiques et de nombreux présidents, y modifie désormais à un rythme effréné notre loi fondamentale en se dérobant à la vue du public dans l'ancienne aile des princes. L'on y sent aussi en note mineure les relents de la ville de gouvernement, non plus celle des Bourbons figée dans le grand sommeil de ses maisons, mais celle des Versaillais qui écrasèrent dans le sang le peuple de la Commune de Paris.

Quant aux perspectives, trois points de vue s'imposent, encore et toujours. Celui qui se révèle de la butte de Picardie que Louis XIV fit araser pour permettre au voyageur venant de Paris de découvrir les merveilles de sa

ville. Le deuxième s'offre de la terrasse du château : une trouée de plusieurs kilomètres à travers le parc dans un site artificiel aménagé à grand peine avec de simples seaux et des pelles. Le troisième impose de se retourner lorsqu'on a gravi la pente qui mène à la cour de marbre. De ce point le plus haut et de là seulement se révèle en surplomb l'orchestration de la ville moderne, avec son plan, ses larges avenues rectilignes et plantées d'arbres, ses alignements, ses lotissements, ses servitudes d'urbanisme, ses édifices publics... Ces trois perspectives, voulue par le roi, relie par un fil invisible la ville, le château et le parc selon un ordonnancement auquel personne ne peut se soustraire. Aucune autre n'a d'ailleurs été ouverte depuis, contrairement à ce qui s'est passé à Paris au XIXe et XXe siècle. Car quant à la vue, Louis le Grand l'avait plus longue et plus aiguisée que Louis de Rouvroy. F.T.



« VERSAILLES, LE CHANTIER DE LOUIS XIV » est disponible chez Perrin et vient de sortir en « poche » pour 9 €.

## FORUM DES LECTEURS

# VERSAILLES : TOUT POUR LES ENFANTS?

**N**ous ne sommes pas nombreux à le savoir : Versailles bénéficie depuis 5 ans, au côté de 140 autres communes de France, du label « Ville amie des enfants ». Ce label, créé conjointement par l'UNICEF et l'Association des Maires de France en 2002, couronne les villes qui ont à cœur de promouvoir des actions pour améliorer la vie quotidienne des enfants, ou encore de développer leur participation à la vie de la cité au travers de projets dynamiques.

Versailles, avec près du tiers de sa population âgée de moins de 18 ans, ne pouvait échapper à ce label. Outre l'offre d'équipements sportifs et culturels existante dans la cité, de nombreuses initiatives ont été prises pour que les jeunes de notre commune se sentent encore mieux dans leur ville : soutien aux associations jeunesse, création d'un point Info Famille en 2004, journée de sensibilisation aux droits de l'enfant créée en collaboration avec plusieurs centres de loisirs de la ville, journée consacrée à l'accueil et à la découverte du bébé pour les jeunes parents le 20 novembre dernier.

Ces projets démontrent clairement un fort investissement de la ville sur le terrain de la jeunesse. Néanmoins, ils concernent essentiellement la question de la parentalité ou bien s'adressent davantage aux adolescents qu'aux petits enfants. Or, on le sait, Versailles, ville des familles par excellence, compte un nombre de foyers avec enfants en général, et de familles nombreuses en particulier, nettement supérieur à la moyenne nationale. Et qui dit enfant(s) dit forcément à un moment petits enfants... Mais, face à cette réalité incontestable, le nombre de squares avec des jeux est bien maigre, et même si quelques efforts ont été réalisés - rénovation du square Saint Louis par exemple -, on ne peut pas dire que les petits Versaillais aient de nombreux lieux d'amusement à se mettre sous la dent ! Et toutes les mamans savent combien les gardes du château apprécient très modérément de voir le bassin de Neptune colonisé les soirs de semaine et

## « SI VERSAILLES M'ÉTAIT CONTÉ... »

Avec ses 26 km<sup>2</sup> de superficie et ses quartiers récents, qu'a conservé cette ville de l'ambition que nourrissait pour elle Louis XIV dans son ordre du 22 mai 1671 : rendre ce bourg le plus florissant et fréquenté qu'il se pourra ? Passé de 500 habitants au début

du XVII<sup>e</sup> ème à 25.000 en 1715 puis à 85.000 aujourd'hui, le vœu de Louis XIV quant à sa fréquentation est largement exaucé : il suffit de contempler les hordes de touristes qui s'y déversent chaque jour, attirés par sa renommée planétaire. Quant à son caractère

florissant, le revenu moyen de ses habitants était lors du dernier recensement de l'INSEE au-dessus de la moyenne départementale, elle-même supérieure de 38 % à la moyenne nationale. Dès l'origine Saint Simon critique le site, mal choisi en raison des

puanteurs que dégagent ses marécages et de son absence de vue. Avant lui pourtant, l'académicien Christian Huygens vantait en 1666 la vue de ce beau lieu et le bon air qu'on y respirait ! Et si l'originalité de la ville depuis ses origines tenait à la diversité de l'air qu'on y respire et aux perspectives qu'elle impose ?

FRÉDÉRIC TIBERGHIE

## COURRIER DES LECTEURS

« Habitant le quartier des chantiers, je m'inquiète de la gêne occasionnée par le nouveau projet : bruit, circulation, pollution. Ne recevant d'informations officielles, j'aimerais en savoir plus ! Je ne suis pas contre le projet, au contraire : il va créer de l'activité économique et donc des emplois, sans parler du changement de paysage (les terrains de Sernam, quelle horreur !), mais il serait bon que les pouvoirs publics nous donnent plus d'infos. »  
EDOUARD H.

« Elton John est en concert à Versailles fin mai c'est une très bonne nouvelle pour la ville, qui renoue avec la tradition des concerts exceptionnels (souvenez-vous Rod Stewart, Pink Floyd, Tina Turner, Jarre, Cerrone, Live Eight). Qu'on en accueille d'autres ! Et tant pis pour les râleurs. »  
VÉRONIQUE N.

« Pour un site web plus riche ! Je regrette que le site web de la Ville ne propose pas une vue exhaustive de tous

les spectacles, manifestations sportives, etc. Pour le moment l'info est partielle, hélas. On devrait avoir une newsletter,

et même pourquoi pas pouvoir réserver ses places en ligne ? Il y a encore beaucoup de choses à faire à ce niveau là ! »  
AURÉLIE G.

« Je trouve important qu'un journal permette aux versaillais de s'exprimer et je remercie Versailles Plus de nous offrir cette opportunité. Je voudrais relever un problème qui existe dans le quartier Saint Louis où j'habite: le problème de parking. En effet, nous sommes le seul quartier de Versailles à payer (cher : 300 euros) un abonnement à l'année pour nous garer dans la rue. Chaque soir, toutes les places sont prises, y compris les zones de stationnement

« Résultat : en plus de notre abonnement nous payons des amendes de



le mercredi après-midi par des nuées de petits, qui n'ont d'autre jeu, faute d'équipements, que de « crapouiller » dans l'herbe de l'accotement du bassin, ou dans les flaques d'eau.. De là à rêver qu'un Guignol ou un carrousel à main obtiennent un jour une concession dans le parc, ou encore qu'un château en bois accueille les petits par dizaines dans l'allée des moutons par exemple ? Gageons que Christine Albanel, président de l'établissement public du château, qui est aussi une mère, ne restera pas insensible à ces appels ! D'autant qu'il sera aisé, le cas échéant, de trouver les financements, par appel à la donation publique ou au sponsoring. **ELISABETH BOZZI**

interdit. Résultat : en plus de notre abonnement nous payons des amendes de stationnement irrégulier. Comme il y a davantage d'abonnés que de places, nous payons pour

un service dont nous ne bénéficions pas. **Question ouverte : Pourquoi une seule partie des habitants de la ville doivent payer leur place dans la rue ?** » **JEAN-MICHEL W.**

### ÉCRIVEZ NOUS : [LECTEURS@VERSAILLESPLUS.FR](mailto:LECTEURS@VERSAILLESPLUS.FR)

Nous rappelons à nos lecteurs que tout courrier doit être accompagné de vos nom et prénom, ainsi que de vos coordonnées. Seuls le prénom et l'initiale du nom seront en revanche publiés.

*stationnement irrégulier. »*

## SONDAGE ON LINE

Scores relevés le 10 février 2007

# Que pensez-vous de votre ville ?

L'élève Versailles a du potentiel, mais peut mieux faire. C'est en tout cas ce que pensent les internautes ayant répondu au questionnaire du magazine en ligne L'Internaute. Celui-ci propose depuis quelques temps à ses lecteurs un questionnaire standard, leur permettant de donner un avis détaillé sur une ville, qu'ils y habitent, y travaillent, ou non. Bref, cela n'a rien d'un sondage ni d'une enquête d'opinion standardisée, mais les résultats n'en demeurent pas moins instructifs. Nous vous en proposons ici quelques extraits :

CADRE DE VIE	4,1/5	
PROPRETÉ DES RUES	3,2/5	
DYNAMISME EMPLOI	2,9/5	
NIVEAU DE SÉCURITÉ	3,5/5	
PRIX DE L'IMMOBILIER	1,5/5	
DENSITÉ SCOLAIRE	3,9/5	
DENSITÉ DES CINÉMAS	3,3/5	
ANIMATION	2,6/5	
BEAUTÉ DES MONUMENTS	4,3/5	
CRÈCHES	2,5/5	
TRANSPORTS EN COMMUN	3,8/5	
FACILITÉ DE STATIONNEMENT	2,1/5	
FLUIDITÉ DU TRAFIC	2/5	
IMPÔTS LOCAUX	2,5/5	
ACTIVITÉ DES ASSOCIATIONS	3/5	
PROXIMITÉ DE L'ÉQUIPE MUNICIPALE	1,8/5	

Le résultat complet de l'enquête, avec tous les détails par réponse : [www.linternaute.com/leavis/35213/versailles](http://www.linternaute.com/leavis/35213/versailles)

## LOOK & KRYS 360°

LA 1<sup>ère</sup> PAIRE DE LUNETTES QUI SUIT VOS ENVIES.



26 habillages interchangeables



La plus belle façon de voir.

[krys.com](http://krys.com)  
ÉQUIPEMENT 813 VERSAILLES 4447 000 000  
 Prix en euros TTC

**R. CLAUDE** 14-16, rue G. Clémenceau **VERSAILLES** – Tél. : 01 39 50 24 07  
 Ouvert du lundi au samedi, journée continue de 9 h à 19 h

## LE 78 : JAZZ LIVE



Dans un cadre très convivial et à l'ambiance feutrée, venez goûter à la cuisine raffinée et variée de ce lieu élégant et enchanteur, pour terminer votre soirée en chantant

la Javanaise de Gainsbourg... en chœur ! Après avoir dépassé Parly II, juste à côté de la fameuse discothèque Pacha Club, vous apercevrez le « 78 » à la lisière

des bois. Pratique pour se garer sans risquer l'amende... Une petite soirée jazz live idyllique pour passer un bon moment en amoureux ou avec des amis, et se remémorer les airs joyeux de l'époque.

**EN BREF :** Soirées jazz le jeudi et animations pour enfants le dimanche midi

**BUDGET :** environ 20 euros le plat / Menu Formule midi à 16€

**ADRESSE :** 28, route de Versailles (Louveciennes, limite Versailles)

**TÉLÉPHONE :** 01 39 18 02 43

## L'ATELIER OÙ IL FAIT BON S'ARRÊTER



Le défi était de créer un cadre de travail chaleureux propice à la créativité et à la concentration. C'est chose faite avec l'Atelier

de la rue d'Anjou. Les neuf jeunes trisomiques qui planchent ici tous les jours ont la fierté de voir leur très belle production artisanale à la vente.

En boutique ou sur commande, vous pouvez choisir un service de porcelaine peint à la main orné selon votre goût de barbeau du XVIIIème, ou de motifs géométriques plus modernes. Art de la table, décoration intérieure, jouets en bois, objets patinés, tout relève du goût très sur d'Hélène Bes de Berc, la créatrice, un brin de fantaisie et la bonne humeur en prime.

**ATELIER IL FAIT BON VIVRE, 56, rue d'Anjou, ouvert de 9h30 à 12h et de 14h à 17h du mardi au vendredi, 01 39 51 85 30.**





ON VIENDRA DE LOIN POUR EN PROFITER.



**VOLVO V50 Feeling. Crédit Auto 3,90% TEG fixe/an\***  
Apport minimum de 15%. Jusqu'à 36 mois. Valable du 01/01/2007 au 31/03/2007

Volvo. for life



\*Crédit Classique financé par Volvo Automobiles Finance - Taux Effectif Global Annuel : 3,90% uniquement sur les S40/V50/S60/V70 et XC70 séries Feeling, Luxe, Confort et Sport, véhicules particuliers neufs. Durée de 12 à 36 mois. Valable du 01/01/2007 au 31/03/2007. Exemple pour un montant financé de 10000€, 86 mensualités de 294,51€ (hors assurances facultatives). Coût total : 10602,36€. Sous réserve d'acceptation du dossier par FCE Bank Plc - RCS Versailles - 392 315 776. [WWW.VOLVOCARS.FR](http://WWW.VOLVOCARS.FR). Gamme VOLVO V50 : consommation Euromix (en l/100 km) 5,0/10,2 CO2 rejeté (g/km) 132/243.



www.actena.fr

45/47, RUE DES CHANTIERS - VERSAILLES - 01 39 20 17 17



**But du jeu :** Grâce à l'indice et aux caractères à jouer, découvrez le Mokitu.  
Inscrivez ce mot dans la zone colorée, puis, complétez la grille afin que chaque ligne, chaque colonne, et chaque région, contiennent une seule fois, chaque caractère à jouer.



### cinéma

	G			Y	
I					U
T		R	U		I
R					G
	I			U	

Dans son film "Si Versailles m'était conté" (1954), ce réalisateur de cinéma raconte l'histoire du château au travers de portraits des personnalités qui y ont vécu.

G I R T U Y

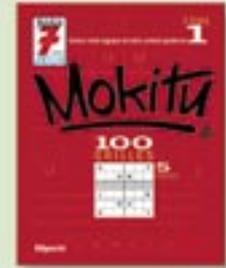
### histoire

E		U			L	T
			U		T	
		R		M	E	
I			M	N	O	E
T			I	U	L	N
		M		T	N	
			E		U	
R	I				O	U

Quartier de blanchisseurs, de maraîchers et d'horticulteurs, cet ancien village, devenu quartier de Versailles en 1787, fournissait la Cour et la ville.

E I L M N O R T U

**gagnez**  
le livre **MOKITU**



Découvrez le MOKITU de la grille histoire.  
Tapez **MOK7** au **61071\*** pour tenter de gagner le livre **MOKITU, 100 grilles, tome 1.** Un gagnant toutes les 100 bonnes réponses !

\* 2 x 0,35 €/sms + prix du SMS (★ SPMS+) jeu ouvert du 15/02/2007 à 00h00 au 14/04/2007 à 23h59 Solutions dans le prochain numéro.

**À VOUS DE tester !**



A PRODUCT OF FREE WILL

**NOUVELLE VOLVO C30**  
[volvocars.fr/freewill](http://volvocars.fr/freewill)

**CRÉDIT AUTO 3,30% TEG FIXE/AN JUSQU'À 48 MOIS SANS APPORT VALABLE DU 1<sup>er</sup> JANVIER AU 31 MARS 2007**

\*Crédit Classique financé par Volvo Automobiles Finance - Taux Effectif Global Annuel : 3,30% uniquement sur toute la gamme C30, véhicules particuliers neufs. Durée de 12 à 48 mois. Exemple pour un montant financé de 10 000 € sans apport, 48 mensualités de 222,45 € (hors assurances facultatives). Coût total : 10 677,60 €. Sous réserve d'acceptation du dossier par FCE Bank Plc - RCS Versailles - 392 315 776. Offre réservée aux particuliers valable du 01/01/2007 au 31/03/2007 dans le réseau participant.

Gamme VOLVO C30 : consommation Euro mix (en l/100 km) : 4,9/6,4 CO2 nette (g/km) : 129/224. \*\*Produit d'inspiration libre.

Volvo. for life



**Actena**  
Automobiles  
[www.actena.fr](http://www.actena.fr)

45/47, RUE DES CHANTIERS - VERSAILLES - 01 39 20 17 17



# PRINTEMPS

8  
JOURS  
OR\*  
21-31 MARS

Publicis EtNous

30€

EXCLUSIVITÉ CARTE PRINTEMPS

EN BON DE RÉDUCTION\*\* OFFERT À PARTIR DE 200 € D'ACHATS\*\* EN RÉGLANT AVEC VOTRE CARTE PRINTEMPS DU 21 AU 31 MARS OFFRE CUMULABLE AVEC LES PROMOTIONS 8 JOURS OR.

ET EN PLUS

-15%<sup>(3)</sup>

SUR LE MAGASIN JEUDI 22 MARS  
EN RÉGLANT AVEC VOTRE CARTE PRINTEMPS

RÉGLEZ VOS ACHATS À PARTIR DE 20€ PAR MOIS (SI VOUS DEVEZ JUSQU'À 300€) GRÂCE À VOTRE COMPTE CARTE PRINTEMPS. CRÉDIT RECONSTITUABLE ET RENOUVELABLE ANNUELLEMENT\*\* (TDS RÉVARIABLE DE 20,29% JUSQU'À 1,500€, 18,75% AU-DELÀ).  
L'offre bon de réduction est utilisable jusqu'au 2 mai 2017 dans tous les magasins Printemps à partir de 10€ d'achats inclus, réglés avec votre Carte Printemps. L'offre s'applique de 200€ à 2004€ d'achats inclus, réglés avec votre Carte Printemps, dans la même journée et dans la même magasin Printemps. Seul l'achat, l'échange et les services Printemps & Ours Printemps Voyages...  
(3) Seul articles petits rouges, blancs, alimentation et services (Printemps & Ours, Printemps Voyages, ...). Non cumulable avec d'autres exceptions. (4) Compte avec réserve d'occupation de FINANCE S.A. à l'initiative et contrôle de Surveillance - Société soumise au capital de 13 811 319€ - 5, rue Emile Morand 91100 Poudéry - 305 207 724 RCS Boulogne-Billancourt  
Conditions en vigueur au 01/01/17. La carte sera en crédit jusqu'à son extinction. Il sera tenu le montant et la durée du découvert affiché de votre Carte Printemps. Par exemple, pour une utilisation unique de 70€ dans le 01/01/17 et renouvelée automatiquement par mensualités mensuelles et sans autorisation, au taux en vigueur au 01/01/17, avec réserve de révision, le coût total (hors assurance facultative) sera de 2,30€.

PARLY 2  
CENTRE COMMERCIAL PARLY 2 TÉL. 01 39 54 22 44